

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



Skop dokumen

1. Keperluan
2. Huraian proses pensijilan dalam pertanian organik
3. Prinsip pengeluaran dalam pertanian organik

1. Keperluan

Peraturan-peraturan ini telah dibangunkan berdasarkan keperluan **PERATURAN (EU) 2018/848 PARLIMEN EROPAH DAN MAJLIS** bertarikh 30 Mei 2018 mengenai pengeluaran dan pelabelan organik produk organik dan pemansuhan Peraturan Majlis (EC) No. 834/2007. Keperluan yang dinyatakan dalam dokumen ini termasuk dalam kandungan dokumen ini.

Selaras dengan keperluan pengeluaran dan pelabelan organik produk organik berdasarkan **PERATURAN (EU) 2018/848 PARLIMEN EROPAH DAN MAJLIS** bertarikh 30 Mei 2018 mengenai pengeluaran dan pelabelan organik produk organik dan pemansuhan Peraturan Majlis (EC) No. 834/2007, kami menyediakan maklumat tentang keperluan pengeluaran di bahagian selanjutnya dokumen ini (EU) 2018/848.

Berdasarkan keperluan Peraturan (EU) 2018/848, **prinsip pengeluaran organik dan peraturan mengenai pengeluaran organik**, pensijilan berkaitan, penggunaan petunjuk yang merujuk kepada pengeluaran organik dalam pelabelan dan bahan pengiklanan, serta peraturan mengenai kawalan tambahan kepada yang ditetapkan dalam Peraturan (EU) 2017/625, telah diwujudkan.

Skop aplikasi

Peraturan (EU) 2018/848 terpakai kepada produk-produk pertanian berikut, termasuk produk akuakultur dan penternakan lebah, yang disenaraikan dalam Lampiran I kepada TFEU, dan kepada produk yang diperolehi daripada produk tersebut, yang mana produk tersebut sedang atau bertujuan untuk dihasilkan, disediakan, dilabel, diedarkan, diletakkan di pasaran atau diimport ke dalam atau diekspor dari Kesatuan:

Skop pensijilan ekologi kebangsaan:

LP	Kategori produk:
DAN	Tumbuhan dan produk tumbuhan yang tidak diproses, termasuk biji benih dan bahan pembiakan tumbuhan lain
B	Haiwan ternakan dan produk haiwan yang tidak diproses
D	Produk pertanian yang diproses, termasuk produk akuakultur, untuk digunakan sebagai makanan
E	Makanan ternakan
F	Wain
G	Produk lain yang disenaraikan dalam Lampiran I kepada Peraturan (EU) 2018/848 atau tidak diliputi oleh kategori sebelumnya

Skop pensijilan organik negara ketiga

DAN	Tumbuhan dan produk tumbuhan yang tidak diproses, termasuk biji benih dan bahan pembiakan tumbuhan lain (skop tidak terpakai di India)
B	Haiwan ternakan dan produk haiwan yang tidak diproses
D	Produk pertanian yang diproses, termasuk produk akuakultur, untuk digunakan sebagai makanan
G	Produk lain yang disenaraikan dalam Lampiran I kepada Peraturan (EU) 2018/848 atau tidak diliputi oleh kategori sebelumnya

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



Peraturan ini juga terpakai kepada produk-produk tertentu yang berkait rapat dengan pertanian yang disenaraikan dalam Lampiran I Peraturan ini yang sedang atau bertujuan untuk dihasilkan, disediakan, dilabel, diedarkan, diletakkan di pasaran, diimport ke dalam atau dieksport dari Kesatuan.

Peraturan ini terpakai kepada mana-mana entiti yang mengambil bahagian dalam aktiviti, pada mana-mana peringkat pengeluaran, penyediaan dan pengedaran, yang berkaitan dengan produk yang dirujuk dalam perenggan 1.

Katering beramai-ramai yang disediakan oleh katering beramai-ramai seperti yang ditakrifkan dalam perkara (d) Perkara 2(2) Peraturan (EU) No. 1169/2011 tidak tertakluk kepada Peraturan ini, kecuali seperti yang dinyatakan dalam perenggan ini.

Negara Anggota boleh menggunakan peraturan kebangsaan atau, jika tiada peraturan tersebut, piawaian swasta untuk pengeluaran, pelabelan dan kawalan produk yang berasal daripada operasi katering besar-besaran. Logo pengeluaran organik Kesatuan Eropah tidak boleh digunakan dalam pelabelan, persembahan atau pengiklanan produk tersebut dan tidak boleh digunakan untuk mengiklankan katering besar-besaran.

Melainkan dinyatakan sebaliknya, Peraturan ini hendaklah terpakai tanpa menjejaskan perundangan Kesatuan yang berkaitan, khususnya perundangan dalam bidang keselamatan rantaian makanan, kesihatan dan kebajikan haiwan, kesihatan tumbuhan dan bahan pembiakan tumbuhan.

Peraturan ini terpakai tanpa menjejaskan akta Kesatuan khusus lain yang berkaitan dengan penempatan produk di pasaran, khususnya Peraturan (EU) No. 1308/2013 Parlimen Eropah dan Majlis (1) dan Peraturan (EU) No. 1169/2011.

Takrifan terperinci boleh didapati dalam **Peraturan (EU) 2018/848**. Keperluan penuh , Perkara 3. untuk pengeluaran organik dinyatakan dalam **Peraturan (EU) 2018/848** dan dalam **dokumen pelaksanaan dan yang diwakilkan** kepada Peraturan ini.

Suruhanjaya diberi kuasa untuk menerima pakai akta yang diwakilkan mengikut Perkara 54 untuk meminda senarai produk yang dinyatakan dalam **Lampiran I** dengan menambah produk selanjutnya ke dalam senarai atau dengan meminda tambahan tersebut. Hanya produk yang berkait rapat dengan produk pertanian sahaja yang layak untuk dimasukkan ke dalam senarai tersebut.

Skop peraturan pengeluaran yang berkenaan boleh didapati dalam **Peraturan (EU) 2018/848 Lampiran II dan diberikan dalam dokumen ini**.

Apabila memohon pensijilan pengeluaran organik, keperluan Peraturan (EU) 2018/848 dan dokumen yang berkenaan mesti dipenuhi.

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



2. Huraian proses pensijilan dalam pertanian organik

Langkah 1 - Permohonan

- a) Muat turun aplikasi dari laman web DQS Polska atau hantarkan pertanyaan kepada DQS Polska di: ecology@dqs.pl – laman web kami menawarkan pelbagai aplikasi bergantung pada keperluan pengeluar - sila pilih aplikasi yang sesuai
- b) Borang permohonan yang telah lengkap diisi (sepenuhnya), ditandatangani dan, bergantung pada keperluan, disertakan dengan dokumen yang dilampirkan dokumen, hendaklah dihantar ke alamat DQS Polska: ecology@dqs.pl

Langkah 2 – Semakan Permohonan

- a. Semakan Permohonan - Permohonan akan disemak. Hasil daripada semakan permohonan, pemohon mungkin diminta untuk memberikan penjelasan dan bukti lanjut.
- b. DQS Polska akan menyediakan perjanjian pensijilan dan selepas ia ditandatangani dan dihantar kepada DQS Polska, satu pihak yang pemeriksaan tapak akan dijadualkan.
- c. Perjanjian tersebut menyatakan keperluan untuk entiti dan keperluan DQS Polska. Ini termasuk peraturan pensijilan mengenai keperluan entiti, contohnya, penggantungan, penarikan balik atau pengehadan pensijilan.

Langkah 3 - Pelaksanaan kontrak

- a. DQS Polska akan bersetuju pada tarikh yang sesuai untuk entiti tersebut bagi pemeriksaan di tapak.
- b. Entiti tersebut akan menerima pelan pemeriksaan dengan skop dan langkah pemeriksaan individu.
- c. Pemeriksa DQS Poland akan menjalankan pemeriksaan dalam skop dan lokasi permohonan pensijilan. Setiap pemeriksaan dijalankan di tapak di mana pengeluaran pertanian organik dijalankan.
- d. Semasa pemeriksaan, pemeriksa membuat penilaian berdasarkan temu bual dengan peserta dalam proses pengeluaran, penilaian aktiviti pengeluaran, dan penilaian dokumen serta rekod aktiviti yang dijalankan.
- e. Semasa penilaian, sampel produk boleh diambil untuk ujian, keputusan tentang keperluan untuk mengambil sampel dibuat oleh DQS Polska sp. z oo
- f. Hasil penilaian adalah laporan dengan petunjuk, jika ada, tentang bidang yang memerlukan memperkenalkan langkah-langkah selanjutnya.
- g. Pemeriksaan berakhir dengan mesyuarat penutup di mana pemeriksa akan memaklumkan entiti tentang pemeriksaan awal keputusan pemeriksaan tersebut.

Langkah 4 - Semakan Pasca Penilaian

- a. Keputusan pemeriksaan, laporan, maklumat, bukti dan rekod tertakluk kepada penilaian bebas penilaian pematuhan (mengikut prinsip empat mata) oleh seseorang yang tidak terlibat dalam proses tersebut.
- b. Hasil semakan tersebut adalah keputusan mengenai cadangan pensijilan, yang bergantung kepada sama ada entiti tersebut memenuhi keperluan pensijilan.

Langkah 5 - Keputusan Pensijilan

- a. Keputusan positif penilaian pematuhan menghasilkan pengeluaran sijil.
- b. Entiti dimaklumkan tentang hasil penilaian pematuhan.

Langkah 6 - Mengeluarkan sijil

- a. Entiti tersebut menerima sijil pematuhan secara elektronik.
- b. Sijil yang dikeluarkan sah selama 12-18 bulan.

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



c. Sijil yang dikeluarkan oleh DQS Polska sp. z oo boleh didapati di laman web DQS:

dqs.pl/CertListEU.php

d. Sijil yang dikeluarkan dalam pensijilan kebangsaan dan negara ketiga boleh didapati di laman web Suruhanjaya Eropah: [Sijil untuk pengendali organik - TRACES NT \(europa.eu\)](#)

Langkah 7 - Tindakan selanjutnya untuk mengekalkan kesinambungan pensijilan

a. Sekurang-kurangnya sekali setiap 12 bulan, pemeriksaan lain dijalankan dalam skop dan lokasi aktiviti perniagaan – tujuan pemeriksaan adalah untuk menilai dan mengesahkan pematuhan dengan keperluan pensijilan yang dilaksanakan.

b. Bergantung pada penilaian pematuhan terhadap keperluan dan skop pensijilan, DQS Poland boleh menjalankan pemeriksaan tambahan yang diumumkan dan tidak diumumkan mengikut keperluan Peraturan (EU) 2018/848.

Langkah 8 - Katalog langkah-langkah sekiranya berlaku penyelewengan dan pelanggaran peraturan

Jika pengeluar atau kumpulan pengeluar didapati telah melakukan penyelewengan atau pelanggaran peraturan Peraturan (EU) 2018/848 mengenai pertanian organik, seperti yang terkandung dalam laporan pemeriksaan atau hasil daripada penyiasatan dan penilaian pematuhan, sekatan akan dikenakan.

Sekatan dikenakan oleh Pengarah DQS Polska atas permintaan pekerja substantif.

Entiti tersebut diwajibkan untuk memulakan, melaksanakan dan menunjukkan tindakan yang diambil untuk membetulkan kekurangan tersebut. Skop sekatan terperinci disediakan dalam dokumen DQS Polska: [Katalog Langkah-langkah](#), yang tersedia di laman web kami (<https://www.dqsglobal.com/pl/o-nas/akredytacja-i-powiedziamianie/dokumentacja-certyfikacji-zgodnosci-procesow-produkcji-ekologicznej/bio-dqs-control-measures>).

3. Prinsip pengeluaran dalam pertanian organik selaras dengan Peraturan (EU) 2018/848

Prinsip umum pengeluaran organik

Bahagian I: Peraturan Pengeluaran Tanaman

Bahagian II: Peraturan Pengeluaran Haiwan

Bahagian III: Peraturan mengenai pengeluaran alga dan haiwan akuakultur – tidak berkenaan

Bahagian IV: Peraturan mengenai pengeluaran makanan yang diproses

Bahagian V: Peraturan mengenai pengeluaran makanan ternakan yang diproses

Bahagian VI: Wain – tidak terpakai kepada negara ketiga

Bahagian VII: Yis yang digunakan untuk makanan atau makanan haiwan

Bahagian VIII: Produk Lain, mengikut Lampiran I Peraturan (EU) 2018/848 – berkait rapat dengan produk pertanian.

Prinsip umum pengeluaran ekologi

Prinsip-prinsip umum dinyatakan dalam **Perkara 5** dan merangkumi:

Pengeluaran organik merupakan sistem pengurusan lestari berdasarkan prinsip umum berikut:

- a) menghormati sistem dan kitaran semula jadi serta mengekalkan dan menambah baik keadaan tanah, air dan udara, kesihatan tumbuhan dan haiwan serta keseimbangan antara keduanya;
- b) perlindungan elemen landskap semula jadi, seperti tapak warisan semula jadi;
- c) menggunakan tenaga dan sumber asli seperti air, tanah, bahan organik dan udara secara bertanggungjawab;
- (d) pengeluaran pelbagai jenis makanan berkualiti tinggi dan produk pertanian dan akuakultur lain yang memenuhi permintaan pengguna untuk barangan yang dihasilkan menggunakan proses yang tidak menimbulkan risiko kepada alam sekitar, kesihatan manusia, kesihatan tumbuhan atau kesihatan dan kebajikan haiwan;
- e) memastikan integriti pengeluaran organik di semua peringkat pengeluaran, penyediaan dan pengedaran makanan dan makanan ternakan;
- f) reka bentuk dan pengurusan proses biologi yang sesuai berdasarkan sistem ekologi dan menggunakan sumber semula jadi yang berada dalam sistem pengurusan menggunakan kaedah yang:
 - (i) menggunakan organisma hidup dan kaedah pengeluaran mekanikal;
 - (ii) melibatkan penanaman tanaman yang berkaitan dengan tanah dan pengeluaran ternakan yang berkaitan dengan tanah pertanian atau pengendalian akuakultur yang selaras dengan prinsip penggunaan sumber air yang mampan;
 - (iii) mengecualikan penggunaan GMO, produk yang dihasilkan daripada GMO dan produk yang dihasilkan oleh GMO selain daripada produk perubatan veterinar;
 - (iv) adalah berdasarkan penilaian risiko dan penerapan langkah berjaga-jaga dan pencegahan jika sesuai;
- (g) mengehadkan penggunaan input luaran, jika input luaran diperlukan atau amalan dan kaedah pengurusan yang sesuai seperti yang dirujuk dalam perkara (f) tidak wujud, input luaran hendaklah dihadkan kepada:

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



(i) input daripada pengeluaran organik, dalam kes bahan pembiakan tumbuhan, keutamaan hendaklah diberikan kepada varieti yang dipilih kerana kapasitinya untuk memenuhi keperluan dan objektif khusus pertanian organik;

(ii) bahan semula jadi atau bahan yang diperolehi daripadanya;

(iii) baja mineral yang larut perlahan;

(h) menyesuaikan proses pengeluaran, jika perlu dan dalam rangka kerja Peraturan ini, dengan mengambil kira keadaan kebersihan, perbezaan serantau dalam keseimbangan ekologi, iklim dan keadaan tempatan, peringkat pembangunan dan amalan penternakan tertentu;

i) pengecualian daripada keseluruhan rantaian makanan ekologi pengklonan haiwan, pembiakan haiwan poliploid yang dibiakkan secara buatan dan radiasi pengion;

j) memastikan tahap kebajikan haiwan yang tinggi, dengan mengambil kira keperluan khusus spesies.

Perkara 6 menetapkan **peraturan terperinci yang terpakai bagi aktiviti pertanian dan akuakultur.**

Berkenaan dengan aktiviti pertanian dan akuakultur, pengeluaran organik adalah berdasarkan prinsip-prinsip khusus berikut:

a) mengekalkan dan menambah baik kehidupan tanah dan kesuburan tanah semula jadi, kestabilan tanah, potensi pengekalan air tanah dan biodiversiti tanah, mencegah dan memerangi kehilangan bahan organik tanah, pemadatan dan hakisan tanah, dan menyediakan nutrisi tumbuhan terutamanya melalui ekosistem tanah;

b) meminimumkan penggunaan sumber yang tidak boleh diperbaharui dan input luaran;

c) kitar semula sisa dan hasil sampingan yang berasal dari tumbuhan dan haiwan sebagai bahan dalam pengeluaran tumbuhan dan haiwan;

(d) mengekalkan kesihatan tumbuhan dengan melaksanakan langkah-langkah pencegahan, khususnya pemilihan spesies, varieti atau bahan heterogen yang sesuai yang tahan terhadap perosak dan penyakit, penggiliran tanaman yang sesuai, kaedah mekanikal dan fizikal serta perlindungan musuh semula jadi perosak;

e) penggunaan biji benih dan haiwan yang dicirikan oleh kepelbagaian genetik yang tinggi, rintangan penyakit dan jangka hayat yang panjang;

(f) mengambil kira sifat-sifat sistem pengeluaran organik tertentu apabila memilih varieti tumbuhan, khususnya prestasi agronomi, rintangan penyakit, penyesuaian kepada pelbagai keadaan tanah dan iklim tempatan dan mengambil kira halangan lintasan semula jadi;

(g) penggunaan bahan pembiakan tumbuhan organik, seperti bahan pembiakan tumbuhan daripada bahan heterogen organik, dan varieti organik yang sesuai untuk pengeluaran organik;

h) pengeluaran varieti organik menggunakan kebolehan pembiakan semula jadi dan memberi tumpuan kepada mengekalkan halangan lintasan semula jadi;

(i) tanpa menjejaskan Perkara 14 Peraturan (EC) No. 2100/94 dan hak varieti tumbuhan yang diberikan oleh Negara Anggota di bawah undang-undang negara, kemungkinan bagi petani untuk menggunakan bahan pembiakan tumbuhan yang diperolehi daripada pegangan mereka sendiri untuk pembangunan sumber genetik yang disesuaikan dengan keadaan khusus pengeluaran organik;

j) dengan mengambil kira, apabila memilih baka haiwan, tahap kepelbagaian genetik yang tinggi, keupayaan haiwan untuk menyesuaikan diri dengan keadaan tempatan, nilai pembiakan mereka, jangka hayat, daya hidup dan daya tahan terhadap penyakit atau masalah kesihatan;

k) menjalankan pengeluaran ternakan yang disesuaikan dengan keadaan tempatan dan dikaitkan dengan tanah pertanian;

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



(l) mengaplikasikan amalan penternakan yang menguatkan sistem imun dan pertahanan semula jadi terhadap penyakit, termasuk dengan memastikan senaman yang kerap dan akses kepada kawasan terbuka dan padang rumput;

m) memberi makan haiwan ternakan dengan makanan organik yang terdiri daripada bahan-bahan asal pertanian yang diperoleh dalam pengeluaran organik dan bahan bukan pertanian semula jadi;

n) pengeluaran produk organik yang berasal dari haiwan daripada haiwan yang ditenak di ladang organik sepanjang hayat mereka sejak lahir atau menetas;

o) mengekalkan kesihatan persekitaran akuatik dan kualiti ekosistem akuatik dan terestrial di sekeliling dalam pengeluaran akuakultur;

(p) memberi makan organisma akuatik dengan makanan daripada eksploitasi sumber perikanan yang mampan mengikut Peraturan (EU) No 1380/2013 atau dengan makanan organik yang terdiri daripada bahan pertanian daripada pengeluaran organik, termasuk akuakultur organik dan bahan bukan pertanian semula jadi;

q) mengelakkan sebarang ancaman kepada spesies yang dilindungi yang mungkin terhasil daripada pengeluaran organik.

Perkara 7 - Peraturan khusus yang terpakai untuk pemprosesan makanan organik

Pengeluaran makanan organik yang diproses adalah berdasarkan, khususnya, prinsip-prinsip terperinci berikut:

a) menghasilkan makanan organik daripada bahan-bahan pertanian organik;

(b) mengehadkan penggunaan bahan tambahan makanan, bahan bukan organik yang melaksanakan fungsi teknologi dan deria terutamanya, serta unsur surih dan alat bantu pemprosesan kepada tahap minimum dan hanya sekiranya terdapat keperluan teknologi yang penting atau untuk tujuan pemakanan tertentu;

c) pengecualian bahan dan kaedah pemprosesan yang mungkin mengelirukan tentang sifat sebenar produk;

d) pemprosesan makanan organik yang teliti, sebaik-baiknya menggunakan kaedah biologi, mekanikal dan fizikal;

(e) pengecualian makanan yang mengandungi atau terdiri daripada bahan nano yang direkayasa.

Perkara 8 - Peraturan khusus yang terpakai untuk pemprosesan makanan organik

Pengeluaran makanan organik yang diproses adalah berdasarkan prinsip-prinsip terperinci berikut:

a) menghasilkan makanan organik daripada bahan makanan organik;

(b) mengehadkan penggunaan bahan tambahan makanan dan alat bantu pemprosesan kepada tahap minimum dan hanya sekiranya terdapat keperluan teknologi atau zooteknikal yang penting atau untuk tujuan pemakanan tertentu;

c) pengecualian bahan dan kaedah pemprosesan yang mungkin mengelirukan tentang sifat sebenar produk;

d) pemprosesan makanan organik yang teliti, sebaik-baiknya menggunakan kaedah biologi, mekanikal dan fizikal.

Peruntukan yang berkaitan dengan peraturan individu dinyatakan dalam Lampiran II Peraturan (EU) 2018/848 dan menyatakan:

PERATURAN PENGELUARAN TERPERINCI YANG DIRUJUK DALAM BAB III Peraturan (EU) 2018/848.

Bahagian I: Peraturan Pengeluaran Tanaman

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



Selain peraturan pengeluaran yang ditetapkan dalam Perkara 9 hingga 12, peraturan yang ditetapkan dalam Bahagian ini hendaklah terpakai bagi pengeluaran tumbuhan organik.

1. Keperluan umum

1.1 Tanaman organik, kecuali yang tumbuh secara semula jadi di dalam air, dihasilkan dalam tanah hidup atau tanah hidup yang dicampur atau dibaja dengan bahan dan produk yang dibenarkan dalam pengeluaran organik bersama-sama dengan tanah bawah dan batuan dasar.

1.2. Pengeluaran hidroponik, yang merujuk kepada kaedah penanaman tumbuhan yang tidak tumbuh secara semula jadi di dalam air, dengan akarnya hanya dalam larutan nutrien atau dalam medium lengai yang ditambah nutrien, adalah dilarang.

1.3 Sebagai pengecualian daripada perkara 1.1, amalan berikut dibenarkan:

(a) penghasilan biji benih yang telah bercambah, termasuk tauge, pucuk dan selada air, yang hanya menggunakan rizab nutrisi yang terdapat dalam biji benih, dengan membasahkannya dalam air bersih, dengan syarat biji benih tersebut organik. Penggunaan medium penanaman adalah dilarang, kecuali medium lengai yang bertujuan semata-mata untuk memastikan biji benih sentiasa lembap, jika komponen medium lengai tersebut dibenarkan mengikut Perkara 24;

(b) mendapatkan kepala cikori, termasuk dengan mencelupkannya ke dalam air bersih, dengan syarat bahan pembiakan tumbuhan itu organik. Penggunaan medium penanaman hanya dibenarkan jika komponennya dibenarkan mengikut Perkara 24.

1.4. Sebagai pengecualian daripada perkara 1.1, amalan berikut dibenarkan:

a) penanaman tumbuhan hiasan dan herba dalam pasu untuk dijual kepada pengguna akhir bersama-sama dengan pasu tersebut;

b) menanam anak benih atau anak benih dalam bekas untuk pemindahan selanjutnya.

1.5. Sebagai pengecualian daripada perkara 1.1, penanaman tanpa tanah di batas tanaman yang ditinggikan hanya dibenarkan di kawasan yang telah diperakui sebagai organik untuk amalan ini sebelum 28 Jun 2017 di Finland, Sweden dan Denmark. Tiada pembesaran kawasan ini dibenarkan.

Pengurangan ini tamat tempoh pada 31 Disember 2031.

Menjelang 31 Disember 2026, Suruhanjaya hendaklah mengemukakan laporan kepada Parlimen Eropah dan Majlis mengenai penggunaan pembajakan tanpa tanah di batas tanah yang dinaikkan dalam pertanian organik.

Laporan ini boleh, jika sesuai, disertakan dengan cadangan perundangan mengenai penanaman tanpa tanah di batas tanaman yang dinaikkan dalam pertanian organik.

1.6. Semua teknik pengeluaran tumbuhan yang digunakan hendaklah mencegah atau meminimumkan sumbangan kepada pencemaran alam sekitar.

1.7. Penukaran

1.7.1. Agar tumbuhan dan produk tumbuhan dianggap organik, peraturan pengeluaran yang ditetapkan dalam Peraturan ini mestilah telah digunakan pada petak semasa tempoh penukaran untuk tempoh sekurang-kurangnya dua tahun sebelum menyemai atau, dalam kes tanaman padang rumput atau makanan ternakan, untuk tempoh sekurang-kurangnya dua tahun sebelum penggunaannya sebagai makanan organik atau, dalam kes tanaman saka selain makanan ternakan, sekurang-kurangnya tiga tahun sebelum tuaian pertama produk organik.

1.7.2. Jika sesuatu kawasan atau satu atau lebih plot daripadanya telah tercemar dengan produk atau bahan yang tidak dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik, pihak yang kompeten

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



pihak berkuasa boleh, berkenaan dengan kawasan tertentu atau plot tertentu, memutuskan untuk melanjutkan tempoh penukaran melebihi tempoh yang dirujuk dalam perkara 1.7.1,

1.7.3. Dalam kes rawatan dengan produk atau bahan yang tidak dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik, pihak berkuasa yang berwibawa hendaklah menghendaki tempoh penukaran baharu mengikut perkara 1.7.1.

Tempoh ini boleh dipendekkan dalam dua kes berikut:

(a) dalam hal rawatan dengan produk atau bahan yang tidak dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik sebagai sebahagian daripada langkah kawalan perosak atau rumpai mandatori, termasuk organisma kuarantin atau spesies invasif, yang dikehendaki oleh pihak berkuasa yang kompeten di Negara Anggota yang berkenaan;

(b) dalam hal rawatan dengan produk atau bahan yang tidak dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik sebagai sebahagian daripada kajian saintifik yang diluluskan oleh pihak berkuasa yang berwibawa di Negara Anggota yang berkenaan.

1.7.4. Dalam kes yang dirujuk dalam perkara 1.7.2 dan 1.7.3, tempoh tempoh penukaran hendaklah ditentukan dengan mengambil kira keperluan berikut:

(a) proses degradasi produk atau bahan yang berkenaan mestilah sedemikian rupa untuk memastikan, selepas tempoh penukaran, tiada sisa yang ketara di dalam tanah dan, dalam kes tanaman saka, di dalam tumbuhan tersebut;

b) produk yang dituai selepas rawatan yang dimaksudkan tidak boleh dipasarkan sebagai produk organik atau sebagai produk dalam penukaran.

1.7.4.1. Negara Anggota hendaklah memaklumkan Suruhanjaya dan Negara Anggota lain tentang sebarang keputusan yang mereka ambil yang menetapkan langkah mandatori berkaitan dengan rawatan dengan produk atau bahan yang tidak dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik.

1.7.4.2. Dalam kes rawatan dengan produk atau bahan yang tidak dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik, perkara 1.7.5(b) tidak akan terpakai.

1.7.5. Bagi bidang yang berkaitan dengan pengeluaran ternakan organik:

(a) peraturan mengenai penukaran terpakai bagi keseluruhan kawasan unit pengeluaran tempat makanan haiwan dihasilkan.

(b) walau apa pun perkara (a), tempoh penukaran boleh dikurangkan kepada satu tahun untuk padang rumput dan kawasan terbuka yang digunakan oleh spesies bukan herbivor.

1.8. Asal usul tumbuhan, termasuk bahan pembiakan tumbuhan

1.8.1. Hanya bahan pembiakan tumbuhan organik sahaja yang boleh digunakan untuk pengeluaran tumbuhan dan produk tumbuhan selain daripada bahan pembiakan tumbuhan.

1.8.2. Untuk mendapatkan bahan pembiakan tumbuhan organik yang akan digunakan bagi pengeluaran produk selain daripada bahan pembiakan tumbuhan, tumbuhan induk dan, jika berkenaan, tumbuhan lain yang bertujuan untuk pengeluaran bahan pembiakan tumbuhan hendaklah dihasilkan mengikut Peraturan ini untuk sekurang-kurangnya satu generasi, atau, dalam kes tanaman saka, untuk sekurang-kurangnya satu generasi semasa dua musim penanaman.

1.8.3 Apabila memilih bahan pembiakan tumbuhan organik, pengusaha hendaklah memberi keutamaan kepada bahan pembiakan tumbuhan organik yang sesuai untuk pertanian organik.

1.8.4. Dalam kes pengeluaran varieti organik yang sesuai untuk pengeluaran organik, kerja pembiakan dijalankan dalam keadaan organik dan bertujuan untuk meningkatkan kepelbagaian genetik, berdasarkan hasil semula jadi, serta kecekapan agronomi, rintangan penyakit, dan penyesuaian kepada keadaan tanah dan iklim tempatan yang pelbagai.

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



Semua amalan pembiakan kecuali yang berasaskan meristem tumbuhan tertakluk kepada pengurusan organik yang dipraktikkan.

1.8.5. Penggunaan bahan pembiakan tumbuhan dalam penukaran dan bukan organik

1.8.5.1. Sebagai pengurangan daripada perkara 1.8.1, jika data yang dikumpul dalam pangkalan data yang dirujuk dalam Perkara 26(1) atau sistem yang dirujuk dalam Perkara 26(2) menunjukkan bahawa keperluan kualitatif dan/atau kuantitatif pengendali berhubung dengan bahan pembiakan tumbuhan organik yang sesuai tidak dipenuhi, pengendali boleh menggunakan bahan pembiakan tumbuhan dalam penukaran mengikut perkara (a) subperenggan kedua Perkara 10(4) atau bahan pembiakan tumbuhan yang dibenarkan mengikut perkara 1.8.6.

Di samping itu, jika anak benih organik tidak tersedia, 'anak benih dalam penukaran' yang diletakkan di pasaran mengikut perkara (a) subperenggan kedua Perkara 10(4) boleh digunakan jika ia ditanam seperti berikut:

- (a) dalam kitaran pertumbuhan dari benih hingga anak benih akhir sekurang-kurangnya 12 bulan di atas petak pertanian yang, dalam tempoh yang sama, menjalani tempoh penukaran sekurang-kurangnya 12 bulan; atau
- (b) pada petak pertanian organik atau dalam penukaran atau dalam bekas, dengan syarat ia dilindungi oleh pengurangan yang dirujuk dalam perkara 1.4, dengan syarat anak benih berasal daripada benih dalam penukaran yang dituai daripada tumbuhan yang ditanam di petak pertanian yang telah menjalani tempoh penukaran sekurang-kurangnya 12 bulan.

Jika bahan pembiakan tumbuhan organik atau dalam penukaran atau bahan pembiakan tumbuhan yang dibenarkan mengikut perkara 1.8.6 tidak tersedia dalam kualiti atau kuantiti yang mencukupi untuk memenuhi keperluan pengendali, pihak berkuasa yang berwajib boleh membenarkan penggunaan bahan pembiakan tumbuhan bukan organik, tertakluk kepada perkara 1.8.5.3 hingga 1.8.5.8.

Permit individu sedemikian hanya boleh dikeluarkan dalam salah satu situasi berikut:

- (a) jika tiada varieti spesies yang ingin diperolehi oleh pengendali didaftarkan dalam pangkalan data yang dirujuk dalam Perkara 26(1) atau sistem yang dirujuk dalam Perkara 26(2);
- (b) jika tiada pengendali yang meletakkan bahan pembiakan tumbuhan di pasaran dapat membekalkan bahan pembiakan tumbuhan organik yang sesuai atau bahan pembiakan tumbuhan dalam penukaran atau bahan pembiakan tumbuhan yang dibenarkan mengikut perkara 1.8.6 dalam masa yang ditetapkan untuk membolehkan penyemaian atau penanaman, dengan syarat pengguna telah memesan bahan pembiakan tumbuhan dalam masa yang munasabah untuk membolehkan penyediaan dan penghantaran bahan pembiakan tumbuhan organik atau bahan pembiakan tumbuhan dalam penukaran atau bahan pembiakan tumbuhan yang dibenarkan mengikut perkara 1.8.6;
- (c) jika varieti yang ingin diperolehi oleh pengendali tidak didaftarkan sebagai bahan pembiakan tumbuhan organik atau dalam penukaran atau bahan pembiakan tumbuhan yang diterima mengikut perkara 1.8.6 dalam pangkalan data yang dirujuk dalam Perkara 26(1) atau dalam skim yang dirujuk dalam Perkara 26(2), dan pengendali boleh menunjukkan bahawa tiada satu pun varieti alternatif berdaftar bagi spesies yang sama sesuai, khususnya dari segi keadaan agronomi dan iklim tanah serta ciri-ciri teknologi yang diperlukan, untuk pengeluaran yang ingin diperolehi;
- (d) jika bahan tersebut wajar digunakan dalam penyelidikan, percubaan lapangan berskala kecil, pemuliharaan varieti atau tujuan inovasi produk selepas kelulusan oleh pihak berkuasa yang berwajib di Negara Anggota yang berkenaan.

Sebelum memohon kebenaran sedemikian, pengendali hendaklah merujuk pangkalan data yang dirujuk dalam Perkara 26(1) atau sistem yang dirujuk dalam Perkara 26(2) untuk mengesahkan sama ada bahan pembiakan tumbuhan organik atau dalam penukaran yang sesuai atau bahan pembiakan tumbuhan yang dibenarkan mengikut perkara 1.8.6 tersedia dan dengan itu sama ada permohonan mereka wajar.

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



Jika keperluan Perkara 6(i) dipenuhi, pengusaha boleh menggunakan bahan pembiakan tumbuhan organik dan dalam penukaran yang diperoleh daripada pegangan mereka sendiri, tanpa mengira ketersediaan kualitatif dan kuantitatif mengikut pangkalan data yang dirujuk dalam Perkara 26(1) atau sistem yang dirujuk dalam Perkara 26(2)(a).

1.8.5.2. Sebagai pengurangan daripada perkara 1.8.1, pengendali di negara ketiga boleh menggunakan bahan pembiakan tumbuhan dalam penukaran mengikut perkara (a) subperenggan kedua Perkara 10(4) atau bahan pembiakan tumbuhan yang dibenarkan mengikut perkara 1.8.6, jika bahan pembiakan tumbuhan organik, atas sebab-sebab yang wajar, tidak tersedia dalam kualiti atau kuantiti yang mencukupi di wilayah negara ketiga tempat pengendali berada.

Tanpa menjejaskan peraturan kebangsaan yang berkaitan, pengendali di negara ketiga boleh menggunakan bahan pembiakan tumbuhan organik dan dalam penukaran yang diperoleh daripada pegangan mereka sendiri.

Pihak berkuasa kawalan atau badan kawalan yang diiktiraf mengikut Perkara 46(1) boleh membenarkan pengendali di negara ketiga untuk menggunakan bahan pembiakan tumbuhan bukan organik dalam unit pengeluaran organik apabila bahan pembiakan tumbuhan organik atau dalam penukaran atau bahan pembiakan tumbuhan yang dibenarkan mengikut perkara 1.8.6 tidak tersedia dalam kualiti atau kuantiti yang mencukupi di wilayah negara ketiga di mana pengendali berada di bawah syarat-syarat yang ditetapkan dalam perkara 1.8.5.3, 1.8.5.4, 1.8.5.5 dan 1.8.5.8.

1.8.5.3. Bahan pembiakan tumbuhan bukan organik tidak boleh dirawat selepas penuaian dengan produk perlindungan tumbuhan selain daripada yang dibenarkan untuk rawatan bahan pembiakan tumbuhan mengikut Perkara 24(1) Peraturan ini, melainkan rawatan kimia disyorkan mengikut Peraturan (EU) 2016/2031 untuk tujuan fitosanitasi oleh pihak berkuasa kompeten Negara Anggota yang berkenaan untuk semua varieti dan bahan heterogen spesies tertentu di kawasan tempat bahan pembiakan tumbuhan akan digunakan.

Jika bahan pembiakan tumbuhan bukan organik yang tertakluk kepada rawatan kimia yang disyorkan seperti yang dirujuk dalam subperenggan pertama digunakan, plot tempat bahan pembiakan tumbuhan yang dirawat ditanam hendaklah tertakluk, jika berkenaan, kepada tempoh penukaran yang diperuntukkan dalam perkara 1.7.3 dan 1.7.4.

1.8.5.4. Kebenaran untuk menggunakan bahan pembiakan tumbuhan bukan organik mesti diperolehi sebelum menyemai atau menanam.

1.8.5.5. Kebenaran untuk menggunakan bahan pembiakan tumbuhan bukan organik hendaklah diberikan kepada pengguna individu secara sekali sahaja untuk satu musim, dan pihak berkuasa yang berwibawa, badan pemeriksaan atau entiti yang bertanggungjawab untuk memberikan kebenaran tersebut hendaklah menyediakan senarai kuantiti bahan pembiakan tumbuhan yang dibenarkan.

1.8.5.6 Pihak berkuasa yang berwibawa di Negara Anggota hendaklah menetapkan senarai rasmi spesies, subspesies atau varieti (dikumpulkan jika sesuai) yang mana telah ditetapkan bahawa bahan pembiakan tumbuhan organik atau bahan pembiakan tumbuhan dalam penukaran tersedia dalam kuantiti yang mencukupi dan untuk varieti yang berkaitan di wilayah mereka. Tiada kebenaran akan diberikan untuk spesies, subspesies atau varieti yang disenaraikan dalam senarai tersebut di wilayah Negara Anggota yang berkenaan mengikut perkara 1.8.5.1, melainkan dibenarkan oleh salah satu tujuan yang dirujuk dalam perkara 1.8.5.1(d). Jika kuantiti atau kualiti bahan pembiakan tumbuhan organik atau bahan pembiakan tumbuhan dalam penukaran yang tersedia untuk spesies, subspesies atau varieti yang disenaraikan kelihatan tidak mencukupi atau tidak sesuai disebabkan oleh keadaan luar biasa, pihak berkuasa yang berwibawa di Negara Anggota boleh mengeluarkan spesies, subspesies atau varieti tersebut daripada senarai.

Pihak berkuasa yang berwibawa di Negara Anggota hendaklah mengemas kini senarai mereka setiap tahun dan menyediakannya kepada umum.

Menjelang 30 Jun setiap tahun, dan buat kali pertama menjelang 30 Jun 2022, pihak berkuasa yang berwibawa di Negara Anggota hendaklah memaklumkan kepada Suruhanjaya dan Negara Anggota lain pautan ke laman web di mana senarai terkini tersedia. Suruhanjaya hendaklah menerbitkan pautan ke senarai kebangsaan yang dikemas kini di laman web khusus.

1.8.5.7. Sebagai pengecualian daripada perkara 1.8.5.5, pihak berkuasa yang berwibawa di Negara Anggota boleh mengeluarkan kebenaran am kepada semua entiti yang berkepentingan setiap tahun untuk penggunaan:

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



(a) spesies atau subspecies tertentu, melainkan varieti tersebut telah didaftarkan dalam pangkalan data yang dirujuk dalam Perkara 26(1) atau sistem yang dirujuk dalam Perkara 26(2)(a);

(b) varieti tertentu, dengan syarat syarat-syarat yang dinyatakan dalam perkara 1.8.5.1(c) dipenuhi.

Jika kebenaran am digunakan, pengendali hendaklah menyimpan rekod kuantiti yang digunakan dan pihak berkuasa yang bertanggungjawab untuk kebenaran hendaklah menyediakan senarai kuantiti bahan pembiakan tumbuhan bukan organik yang dibenarkan.

Pihak berkuasa yang berwibawa di Negara Anggota hendaklah mengemas kini setiap tahun dan menyediakan senarai spesies, subspecies dan varieti mereka kepada umum yang mana kebenaran am telah diberikan.

Menjelang 30 Jun setiap tahun, dan buat kali pertama menjelang 30 Jun 2022, pihak berkuasa yang berwibawa di Negara Anggota hendaklah memaklumkan kepada Suruhanjaya dan Negara Anggota lain pautan ke laman web di mana senarai terkini tersedia. Suruhanjaya hendaklah menerbitkan pautan ke senarai kebangsaan yang dikemas kini di laman web khusus.

1.8.5.8. Pihak berkuasa yang berwibawa tidak boleh membenarkan penggunaan anak benih bukan organik untuk anak benih spesies yang kitaran penanamannya berlangsung selama satu musim tanam, dari pemindahan anak benih hingga hasil tuaian pertama produk.

1.8.6. Pihak berkuasa yang berwibawa atau, jika berkenaan, badan kawalan yang diiktiraf mengikut Perkara 46(1) boleh memberi kuasa kepada pengendali yang menghasilkan bahan pembiakan tumbuhan untuk kegunaan dalam pengeluaran organik untuk menggunakan bahan pembiakan tumbuhan bukan organik di mana tumbuhan induk atau, jika berkenaan, tumbuhan lain yang bertujuan untuk pengeluaran bahan pembiakan tumbuhan dan dihasilkan mengikut perkara 1.8.2 tidak tersedia dalam kualiti atau kuantiti yang mencukupi, dan untuk meletakkan bahan tersebut di pasaran untuk kegunaan dalam pengeluaran organik, dengan syarat syarat-syarat berikut dipenuhi:

(a) bahan pembiakan tumbuhan bukan organik tidak boleh dirawat selepas penuaian dengan produk perlindungan tumbuhan selain daripada yang dibenarkan mengikut Perkara 24(1) Peraturan ini, melainkan rawatan kimia disyorkan mengikut Peraturan (EU) 2016/2031 untuk tujuan fitosanitasi oleh pihak berkuasa yang kompeten Negara Anggota yang berkenaan untuk semua varieti dan bahan heterogen spesies tertentu di kawasan tempat bahan pembiakan tumbuhan akan digunakan. Jika bahan pembiakan tumbuhan bukan organik yang tertakluk kepada rawatan kimia yang disyorkan digunakan, petak pertanian tempat bahan pembiakan tumbuhan yang dirawat ditanam hendaklah tertakluk, jika berkenaan, kepada tempoh penukaran yang diperuntukkan dalam perkara 1.7.3 dan 1.7.4;

b) bahan pembiakan tumbuhan bukan organik yang digunakan bukanlah anak benih spesies yang kitaran penanamannya berlangsung selama satu musim tanam, daripada pemindahan anak benih hingga tuaian pertama produk;

(c) bahan pembiakan tumbuhan ditanam mengikut semua keperluan lain yang berkaitan untuk pengeluaran tumbuhan organik;

(d) kebenaran untuk penggunaan bahan pembiakan tumbuhan bukan organik hendaklah diperolehi sebelum bahan tersebut disemai atau ditanam;

(e) pihak berkuasa yang berwibawa, pihak berkuasa kawalan atau badan pensijilan yang bertanggungjawab bagi kebenaran hanya hendaklah memberikan kebenaran kepada pengguna individu untuk satu musim pada satu masa dan hendaklah menyenaraikan kuantiti bahan pembiakan tumbuhan yang dibenarkan;

(f) sebagai pengurangan daripada perkara (e), pihak berkuasa yang berwibawa di Negara Anggota boleh mengeluarkan kebenaran am setiap tahun untuk penggunaan spesies, subspecies atau varieti bahan pembiakan tumbuhan bukan organik tertentu dan hendaklah mewujudkan senarai spesies, subspecies atau varieti yang berkenaan yang tersedia secara umum dan mengemas kininya setiap tahun. Dalam kes itu, pihak berkuasa yang berwibawa hendaklah menyatakan kuantiti bahan pembiakan tumbuhan bukan organik yang dibenarkan;

(g) kebenaran yang diberikan mengikut subperenggan ini hendaklah tamat tempoh pada 31 Disember 2036.

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



Menjelang 30 Jun setiap tahun, dan buat kali pertama menjelang 30 Jun 2023, pihak berkuasa yang berwajib di Negara Anggota hendaklah memaklumkan Suruhanjaya dan Negara Anggota lain tentang kebenaran yang diberikan mengikut subperenggan pertama.

Pengusaha yang menghasilkan dan meletakkan di pasaran bahan pembiakan tumbuhan yang dihasilkan mengikut subperenggan pertama hendaklah dibenarkan untuk menyediakan secara sukarela butiran yang sesuai tentang ketersediaan bahan pembiakan tumbuhan tersebut dalam sistem kebangsaan yang diwujudkan mengikut Perkara 26(2).

Pengendali yang memilih untuk memasukkan maklumat tersebut hendaklah memastikan maklumat ini dikemas kini secara berkala dan dikeluarkan daripada sistem kebangsaan sebaik sahaja bahan pembiakan tumbuhan tidak lagi tersedia.

Jika kebenaran am yang dirujuk dalam perkara (f) digunakan, pengendali hendaklah merekodkan kuantiti yang digunakan.

1.9. Pengurusan tanah dan pembajaan

1.9.1. Dalam pengeluaran tanaman organik, amalan penanaman digunakan untuk mengekalkan atau meningkatkan bahan organik tanah, meningkatkan kestabilan dan biodiversiti tanah, serta mencegah pemadatan dan hakisan tanah.

1.9.2. Kesuburan tanah dan aktiviti biologi dikekalkan dan ditingkatkan: a)

kecuali padang rumput dan tanaman makanan ternakan saka – dengan menggunakan

putaran tanaman berbilang tahun, termasuk penanaman kekacang mandatori sebagai tanaman utama atau tanaman penutup tanah dalam putaran tanaman dan tanaman baja hijau lain;

(b) dalam hal rumah hijau atau tanaman saka selain tanaman makanan ternakan, dengan menggunakan tanaman baja hijau jangka pendek dan kekacang, dan dengan menggunakan kepelbagaian tumbuhan; dan

c) dalam semua kes – dengan menggunakan baja atau bahan organik, dalam kedua-dua kes sebaik-baiknya dikompos, daripada pengeluaran organik.

1.9.3. Jika keperluan nutrisi tumbuhan tidak dapat dipenuhi melalui langkah-langkah yang diperuntukkan dalam perkara 1.9.1 dan 1.9.2, hanya baja dan pengkondisi tanah yang dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik menurut Perkara 24 sahaja yang boleh digunakan, hanya setakat yang diperlukan. Pengendali hendaklah menyimpan rekod penggunaan produk ini, termasuk tarikh atau tarikh-tarikh penggunaan setiap produk, nama produk, kuantiti yang digunakan dan nama tanaman dan plot di mana produk tersebut digunakan.

1.9.4. Jumlah keseluruhan baja ternakan daripada haiwan ternakan, seperti yang ditakrifkan dalam Arahan Majlis 91/676/EEC, yang digunakan pada unit pengeluaran dalam penukaran dan organik hendaklah sedemikian rupa sehingga jumlah nitrogen tidak melebihi 170 kg setahun bagi setiap hektar kawasan pertanian yang digunakan. Had ini hanya terpakai kepada penggunaan baja ladang, baja ladang kering dan baja ayam kering, najis haiwan yang dikompos, termasuk baja ayam, baja ladang yang dikompos dan najis haiwan cecair.

1.9.5. Pengusaha ladang hanya boleh memeterai perjanjian kerjasama bertulis untuk penyebaran baja berlebihan daripada unit pengeluaran organik dengan pengusaha ladang dan perusahaan lain yang mematuhi peraturan pengeluaran organik. Had maksimum yang dirujuk dalam perkara 1.9.4 dikira dengan mengambil kira semua unit pengeluaran organik yang terlibat dalam kerjasama tersebut.

1.9.6. Untuk memperbaiki keadaan keseluruhan tanah atau untuk menambah baik ketersediaan nutrien dalam tanah atau dalam tanaman, persediaan mikroorganisma boleh digunakan.

1.9.7. Persediaan berasaskan tumbuhan dan persediaan mikroorganisma yang sesuai boleh digunakan untuk mengaktifkan kompos.

1.9.8. Baja nitrogen mineral tidak digunakan.

1.9.9. Persediaan biodinamik boleh digunakan.

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



1.10. Perlindungan terhadap perosak dan rumpai

1.10.1. Pencegahan kerosakan yang disebabkan oleh perosak dan rumpai terdiri terutamanya daripada perlindungan melalui:

- musuh semula jadi mereka,
- pemilihan spesies, varieti dan bahan heterogen,
- penggiliran tanaman,
- teknik penanaman seperti biofumigasi, kaedah mekanikal dan fizikal, dan
- proses terma seperti solarisasi dan, dalam kes tanaman berbunga, rawatan stim cetek pada tanah (sehingga kedalaman maksimum 10 cm).

1.10.2. Jika tumbuhan tidak dapat dilindungi secukupnya daripada perosak melalui langkah-langkah yang diperuntukkan dalam perkara 1.10.1, atau dalam kes risiko yang dikenal pasti kepada tanaman, hanya produk dan bahan yang dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik menurut Perkara 9 dan 24 sahaja yang boleh digunakan, dan hanya setakat yang diperlukan. **M9** Pengendali hendaklah menyimpan rekod yang menunjukkan keperluan untuk menggunakan produk tersebut, termasuk tarikh atau tarikh-tarikh penggunaan setiap produk, nama produk, bahan aktif yang terkandung di dalamnya, jumlah yang digunakan dan tanaman serta plot yang berkenaan, serta perosak dan penyakit yang harus digunakan.

1.10.3. Bagi produk dan bahan yang digunakan dalam perangkap atau dispenser untuk produk dan bahan selain feromon, perangkap atau dispenser ini hendaklah menghalang produk dan bahan daripada memasuki persekitaran dan daripada bersentuhan dengan tumbuhan yang ditanam. Semua perangkap, termasuk yang mengandungi feromon, mesti dikumpulkan selepas digunakan dan kemudian dilupuskan dengan selamat.

1.11. Produk yang digunakan untuk pembersihan dan pembasmian kuman

Untuk pembersihan dan pembasmian kuman dalam pengeluaran loji, hanya produk yang dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik menurut Perkara 24 sahaja yang boleh digunakan. Pengendali hendaklah menyimpan rekod penggunaan produk ini, termasuk tarikh atau tarikh-tarikh penggunaan setiap produk, nama produk, bahan aktif yang terkandung di dalamnya dan tempat penggunaan tersebut.

1.12. Kewajipan untuk menyimpan dokumentasi

Pengendali hendaklah menyimpan rekod plot yang berkenaan dan hasil. Khususnya, pengendali hendaklah menyimpan rekod sebarang langkah luaran lain yang dikenakan pada setiap plot dan, jika berkenaan, rekod sebarang pengurangan daripada peraturan pengeluaran yang diperoleh mengikut perkara 1.8.5.

1.13. Penyediaan produk yang tidak diproses

Jika operasi penyediaan selain pemprosesan dijalankan ke atas loji, keperluan umum yang ditetapkan dalam Bahagian IV, perkara 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 dan 2.2.3 hendaklah terpakai secara mutatis mutandis kepada operasi tersebut.

2. Peraturan terperinci mengenai tumbuhan individu dan produk tumbuhan

2.1. Peraturan mengenai pengeluaran cendawan

Dalam kes pengeluaran cendawan, dibenarkan menggunakan substrat yang hanya mengandungi komponen berikut:

- a) najis dan najis haiwan:
 - (i) sama ada daripada unit pengeluaran organik atau daripada unit pada tahun kedua penukarannya; atau

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



(ii) yang dirujuk dalam perkara 1.9.3, hanya apabila produk yang dirujuk dalam perkara (i) tidak tersedia dan dengan syarat berat baja dan najis haiwan tersebut sebelum pengkomposan tidak melebihi 25% daripada jumlah berat semua komponen substrat, tidak termasuk bahan penutup dan sebarang air tambahan;

(b) produk yang berasal dari pertanian selain daripada yang dirujuk dalam perkara (a) yang berasal dari unit pengeluaran organik;

c) gambut yang tidak dirawat secara kimia;

d) kayu yang tidak diresapi dengan bahan kimia selepas ditebang;

e) produk mineral yang dirujuk dalam perkara 1.9.3, air dan tanah.

2.2. Peraturan mengenai pengumpulan tumbuhan liar

Pengumpulan tumbuhan liar dan bahagiannya yang tumbuh secara semula jadi di kawasan semula jadi, hutan dan kawasan pertanian dianggap sebagai pengeluaran organik dengan syarat:

(a) kawasan tersebut tidak dirawat, untuk tempoh sekurang-kurangnya tiga tahun sebelum penuaian, dengan produk atau bahan selain daripada yang dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik menurut Perkara 9 dan 24;

b) pengumpulan tersebut tidak menjejaskan keseimbangan habitat semula jadi atau pengekalan spesies di kawasan pengumpulan.

Pengusaha hendaklah menyimpan rekod masa dan tempat pengumpulan, spesies yang berkenaan dan kuantiti tumbuhan liar yang dikumpul.

Bahagian II: Peraturan Pengeluaran Haiwan

Selain daripada peraturan pengeluaran yang ditetapkan dalam Perkara 9, 10, 11 dan 14, peraturan yang ditetapkan dalam Bahagian ini hendaklah terpakai bagi pengeluaran ternakan organik.

1. Keperluan umum

1.1. Kecuali dalam kes penternakan lebah, pengeluaran ternakan tanpa tanah adalah dilarang jika petani yang berhasrat untuk terlibat dalam pengeluaran ternakan organik tidak menguruskan tanah pertanian mahupun telah memeterai perjanjian kerjasama bertulis dengan petani lain mengenai penggunaan unit pengeluaran organik atau unit pengeluaran dalam penukaran untuk ternakan ini.

Pengusaha hendaklah menyimpan rekod sebarang pengurangan daripada peraturan pengeluaran ternakan yang diperoleh mengikut perkara 1.3.4.3, 1.3.4.4, 1.7.5, 1.7.8, 1.9.3.1(c) dan 1.9.4.2(c).

1.2. Penukaran

1.2.1. Jika penukaran unit pengeluaran, termasuk padang rumput atau mana-mana tanah yang digunakan untuk pengeluaran makanan haiwan, dan haiwan yang wujud di unit pengeluaran tersebut pada permulaan tempoh penukaran unit pengeluaran tersebut seperti yang dirujuk dalam perkara 1.7.1 dan 1.7.5 (b) Bahagian I bermula pada masa yang sama, haiwan dan produk haiwan tersebut boleh dianggap sebagai organik pada akhir tempoh penukaran unit pengeluaran tersebut, walaupun tempoh penukaran yang ditetapkan dalam perkara 1.2.2 Bahagian ini untuk jenis haiwan yang berkenaan adalah lebih panjang daripada tempoh penukaran untuk unit pengeluaran tersebut.

Sebagai pengurangan daripada perkara 1.4.3.1, dalam kes penukaran serentak dan semasa tempoh penukaran unit pengeluaran, haiwan yang wujud dalam unit pengeluaran tersebut sejak permulaan tempoh penukaran boleh diberi makan makanan dalam penukaran yang dihasilkan dalam unit pengeluaran dalam penukaran semasa tahun pertama penukaran atau dengan makanan mengikut perkara 1.4.3.1 atau dengan makanan organik.

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



Haiwan bukan organik boleh diperkenalkan ke dalam unit pengeluaran dalam proses penukaran selepas permulaan tempoh penukaran mengikut perkara 1.3.4.

1.2.2. Tempoh penukaran khusus untuk barisan pengeluaran haiwan ditakrifkan seperti berikut:

- a) 12 bulan bagi haiwan lembu dan ekuidae yang bertujuan untuk pengeluaran daging, dan dalam apa jua keadaan tidak kurang daripada tiga perempat daripada hayatnya;
- b) enam bulan – bagi biri-biri, kambing dan babi serta haiwan yang bertujuan untuk pengeluaran susu;
- c) 10 minggu – bagi ayam yang dimaksudkan untuk pengeluaran daging, kecuali itik Pekin, yang diperkenalkan pada usia kurang daripada tiga hari;
- d) tujuh minggu – dalam kes itik Pekin yang diperkenalkan pada usia kurang daripada tiga hari;
- e) enam minggu – dalam kes ayam yang dimaksudkan untuk pengeluaran telur yang diperkenalkan pada usia kurang daripada tiga hari;
- f) 12 bulan – dalam kes lebah.

Semasa tempoh penukaran, lilin tersebut perlu digantikan dengan lilin daripada penternakan lebah organik.

Walau bagaimanapun, lilin lebah bukan organik boleh digunakan:

- (i) jika lilin daripada penternakan lebah organik tidak terdapat di pasaran;
 - (ii) jika ia telah terbukti bebas daripada pencemaran oleh produk atau bahan yang tidak dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik; dan
 - (iii) dengan syarat ia berasal daripada sel lebah;
- g) tiga bulan – bagi arnab;
 - h) 12 bulan – dalam kes serviks.

1.3. Asal usul haiwan

1.3.1 Tanpa menjejaskan peruntukan mengenai penukaran, haiwan organik hendaklah dilahirkan atau ditetaskan dan dibesarkan dalam unit pengeluaran organik.

1.3.2. Berkenaan dengan pembiakan haiwan organik:

- a) kaedah pembiakan semula jadi digunakan; pernianan beradas dibenarkan;
- (b) pembiakan tidak diaruh atau dihalang oleh pemberian hormon atau bahan lain yang mempunyai kesan yang serupa, melainkan jika ini merupakan satu bentuk rawatan veterinar yang diberikan kepada haiwan individu;
- (c) bentuk pembiakan buatan yang lain, seperti pengklonan dan pemindahan embrio, tidak digunakan;
- d) Apabila memilih baka, kesesuaiannya untuk pengeluaran organik dan keupayaan untuk memastikan kebajikan haiwan yang tinggi diambil kira. Pemilihan baka membantu mencegah sebarang penderitaan haiwan dan mengelakkan keperluan untuk mutilasi.

1.3.3. Apabila memilih baka atau keturunan, keutamaan harus diberikan kepada baka atau keturunan yang mempunyai kepelbagaian genetik yang tinggi, dengan mengambil kira keupayaan haiwan untuk menyesuaikan diri dengan keadaan tempatan, nilai pembiakannya, jangka hayat, daya hidup, dan daya tahan terhadap penyakit atau masalah kesihatan tanpa menjejaskan kebajikan mereka. Tambahan pula, apabila memilih baka atau keturunan, pertimbangan harus diberikan untuk mengelakkan penyakit tertentu atau masalah kesihatan yang berkaitan dengan beberapa baka atau keturunan yang digunakan dalam pengeluaran intensif, seperti sindrom tekanan babi, yang boleh mengakibatkan daging pucat, lembut, dan bermanah (PSE), serta kematian mengejut, pengguguran spontan, dan kelahiran yang sukar memerlukan pembedahan caesarean.

Keutamaan harus diberikan kepada baka dan keturunan asli.

Untuk memilih baka dan strain mengikut subperenggan pertama, pengendali hendaklah menggunakan maklumat yang terdapat dalam sistem yang dirujuk dalam Perkara 26(3).

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



1.3.4. Penggunaan haiwan bukan organik

1.3.4.1. Sebagai pengurangan daripada perkara 1.3.1, untuk tujuan pembiakan, haiwan yang ditenak secara bukan organik boleh dibawa masuk ke unit pengeluaran organik di mana baka yang berkenaan berada dalam bahaya hilang untuk ditenak seperti yang dirujuk dalam perkara (b) Perkara 28(10) Peraturan (EU) No. 1305/2013 dan akta yang diguna pakai berdasarkan. Dalam kes itu, haiwan daripada baka tersebut tidak semestinya nulipara.

1.3.4.2. Sebagai pengurangan daripada perkara 1.3.1, semasa pengubahsuaian tempat pemeliharaan lebah di unit pengeluaran organik, 20% setahun ratu lebah dan koloni lebah boleh digantikan dengan ratu lebah dan koloni bukan organik, dengan syarat ratu lebah dan koloni lebah diletakkan di dalam sarang dengan sikat atau asas sikat yang datang dari unit pengeluaran organik. Walau apa pun, satu koloni atau satu ratu lebah boleh digantikan dengan koloni bukan organik atau ratu lebah sekali setahun.

1.3.4.3. Sebagai pengecualian daripada perkara 1.3.1, apabila kawanan ternakan dibentuk buat kali pertama, atau diperbaharui atau dibentuk semula, dan jika keperluan kualitatif dan kuantitatif penternak tidak dapat dipenuhi, pihak berkuasa yang berwibawa boleh memutuskan bahawa ayam yang ditenak bukan organik boleh dibawa masuk ke unit pengeluaran ayam organik, dengan syarat anak ayam yang dimaksudkan untuk pengeluaran telur dan ayam yang dimaksudkan untuk pengeluaran daging berumur kurang daripada tiga hari. Produk yang dihasilkan daripadanya hanya boleh dianggap organik jika tempoh penukaran yang ditetapkan dalam perkara 1.2 dipatuhi.

1.3.4.4. Sebagai pengurangan daripada perkara 1.3.1, jika data yang dikumpul di bawah sistem yang dirujuk dalam Perkara 26(2)(b) menunjukkan bahawa keperluan kualitatif atau kuantitatif petani berkenaan haiwan organik tidak dipenuhi, pihak berkuasa yang berwibawa boleh membenarkan pengenalan haiwan bukan organik ke dalam unit pengeluaran organik tertakluk kepada syarat-syarat yang diperuntukkan dalam perkara 1.3.4.4.1 hingga 1.3.4.4.4.

Sebelum meminta pengurangan sedemikian, petani hendaklah menyemak data yang dikumpul di bawah sistem yang dirujuk dalam Perkara 26(2)(b) untuk mengesahkan sama ada permintaannya wajar.

Dalam kes pengendali di negara ketiga, pihak berkuasa kawalan dan badan kawalan yang diiktiraf mengikut Perkara 46(1) boleh membenarkan pengenalan haiwan bukan organik ke dalam unit pengeluaran organik apabila haiwan organik tidak tersedia dalam kualiti atau kuantiti yang mencukupi di wilayah negara tempat pengendali berada.

1.3.4.4.1. Bagi tujuan pembiakan, apabila sesebuah kawanan mula ditubuhkan, mamalia bukan organik muda hendaklah ditenak mengikut prinsip pengeluaran organik sebaik sahaja selepas penyapihan.

Di samping itu, dari hari haiwan diperkenalkan ke dalam kawanan, sekatan berikut dikenakan:

- (a) umur haiwan lembu, kuda dan cervid tidak melebihi enam bulan;
- b) umur biri-biri dan kambing tidak melebihi 60 hari;
- c) berat babi tidak melebihi 35 kg;
- d) umur anab tidak melebihi tiga bulan.

1.3.4.4.2. Untuk tujuan pembiakan, haiwan nulipar jantan dan betina daripada kumpulan bukan organik boleh diperkenalkan semasa mengisi semula kumpulan. Ia kemudiannya ditenak mengikut peraturan pengeluaran organik. Tambahan pula, bilangan betina tertakluk kepada sekatan tahunan berikut:

- (a) maksimum 10% haiwan ekuidae atau lembu dewasa dan 20% babi, biri-biri, kambing, anab atau cervid dewasa boleh dimasukkan;
- (b) dalam kes unit dengan kurang daripada 10 ekor kuda, cervid atau haiwan lembu atau anab, atau kurang daripada lima haiwan babi, ovin atau kaprin, pembaharuan tersebut hendaklah dihadkan kepada maksimum satu haiwan setahun.

1.3.4.4.3. Peraturan yang dinyatakan dalam perkara 1.3.4.4.2 boleh ditingkatkan kepada 40% dengan syarat pihak berkuasa yang berwibawa telah mengesahkan bahawa salah satu daripada syarat berikut dipenuhi:

- a) pembesaran ladang yang ketara telah dijalankan;

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



b) satu kaum telah digantikan oleh kaum yang lain;

c) pengkhususan baharu dalam penternakan telah dibangunkan.

1.3.4.4.4. Dalam kes yang dirujuk dalam perkara 1.3.4.4.1, 1.3.4.4.2 dan 1.3.4.4.3, haiwan bukan organik boleh dianggap sebagai organik apabila tempoh penukaran yang ditetapkan dalam Bahagian II, perkara 1.2 Lampiran ini dipatuhi. Tempoh penukaran yang ditetapkan dalam perkara 1.2.2 hendaklah bermula seawal-awalnya apabila haiwan dimasukkan ke dalam unit pengeluaran dalam penukaran.

1.3.4.4.5. Dalam kes yang dirujuk dalam perkara 1.3.4.4.1 hingga 1.3.4.4.4, haiwan bukan organik hendaklah sama ada diasingkan daripada ternakan lain atau boleh dikenal pasti sebelum tamat tempoh penukaran yang dirujuk dalam perkara 1.3.4.4.4.

1.3.4.5. Pengendali hendaklah menyimpan dokumentasi atau dokumen sokongan, termasuk asal usul haiwan, pengenalpastian haiwan mengikut sistem yang berkaitan (secara individu atau kelompok/kawasan/sarang), rekod veterinar haiwan yang diperkenalkan ke tempat penyimpanan, tarikh ketibaan dan tempoh penukaran.

1.4. Pemakanan

1.4.1. Keperluan pemakanan umum

Peruntukan berikut terpakai kepada pemakanan:

(a) makanan untuk haiwan ternakan hendaklah diperoleh terutamanya daripada kebun pertanian tempat haiwan dipelihara atau daripada unit pengeluaran organik atau dalam penukaran di kebun lain di rantau yang sama;

b) haiwan ternakan diberi makanan organik atau makanan dalam penukaran yang memenuhi keperluan nutrisi haiwan pada pelbagai peringkat perkembangannya. Pemberian makanan terhad tidak dibenarkan dalam pengeluaran ternakan melainkan dibenarkan atas sebab veterinar;

(c) memelihara haiwan ternakan dalam keadaan yang boleh menyebabkan anemia, atau memberi mereka diet yang boleh menyebabkan kesan sedemikian, adalah dilarang;

d) penggemukan hendaklah sentiasa mengikut corak pemakanan biasa untuk setiap spesies dan dengan prinsip kebajikan haiwan pada setiap peringkat proses pemeliharaan. Pemberian makanan secara paksa kepada haiwan adalah dilarang;

(e) kecuali lebah, babi dan ayam, haiwan ternakan hendaklah mempunyai akses tetap ke padang rumput apabila keadaan mengizinkan, atau hendaklah mempunyai akses tetap kepada hasil hutan;

f) tiada perangsang pertumbuhan atau asid amino sintetik digunakan;

(g) semasa tempoh penyusuan, haiwan hendaklah diberi makan sebaik-baiknya susu ibu untuk tempoh minimum yang akan ditentukan oleh Suruhanjaya mengikut Perkara 14(3)(a); semasa tempoh ini, pengganti susu yang mengandungi bahan-bahan yang disintesis secara kimia atau bahan-bahan yang berasal dari tumbuhan tidak boleh digunakan;

(h) bahan makanan yang berasal dari tumbuhan, alga, haiwan atau yis mestilah organik;

(i) bahan makanan bukan organik yang berasal dari tumbuhan, alga, haiwan atau yis, bahan makanan yang berasal dari mikrobiologi atau mineral, bahan tambahan makanan dan alat bantu pemrosesan hanya boleh digunakan jika ia telah dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik menurut Perkara 24.

1.4.2. Meragut

1.4.2.1. Meragut di tanah organik

Tanpa menjejaskan perkara 1.4.2.2, haiwan organik digembalakan di tanah organik.

Walau bagaimanapun, haiwan bukan organik boleh menggunakan padang rumput organik untuk tempoh terhad setiap tahun, dengan syarat haiwan tersebut telah ditenak dengan cara yang mesra alam sekitar.

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



kawasan yang disokong di bawah Artikel 23, 25, 28, 30, 31 dan 34 Peraturan (EU) No 1305/2013 dan bahawa ia tidak terdapat di tanah organik pada masa yang sama dengan haiwan organik.

1.4.2.2. Meragut di tanah awam dan semasa penangkapan

1.4.2.2.1. Haiwan organik boleh diragut di tanah awam dengan syarat:

(a) tiada produk atau bahan yang tidak dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik telah digunakan di tanah awam sekurang-kurangnya selama tiga tahun yang lalu;

(b) haiwan bukan organik yang menggunakan tanah awam ditenak dengan cara yang mesra alam sekitar di kawasan yang disokong di bawah Artikel 23, 25, 28, 30, 31 dan 34 Peraturan (EU) No. 1305/2013;

(c) produk ternakan yang dihasilkan oleh haiwan organik apabila menggunakan tanah awam tidak boleh dianggap sebagai produk organik melainkan pengasingan yang mencukupi daripada haiwan bukan organik dapat ditunjukkan.

1.4.2.2.2. Semasa tempoh pengumpulan, haiwan organik boleh meragut di tanah bukan organik sambil dihalau dari satu padang rumput ke padang rumput yang lain. Dalam tempoh ini, haiwan organik diasingkan daripada haiwan lain. Makanan bukan organik dalam bentuk rumput dan tumbuhan lain yang diragut oleh haiwan dibenarkan:

(a) untuk tempoh maksimum 35 hari, termasuk perjalanan ke dan dari padang rumput; atau

(b) berhubung dengan maksimum 10% daripada jumlah catuan makanan tahunan yang dikira sebagai peratusan bahan kering makanan yang berasal dari pertanian.

1.4.3. Suapan semasa tempoh penukaran

1.4.3.1. Bagi ladang yang menghasilkan ternakan organik:

(a) sehingga 25% daripada formula diet secara purata boleh terdiri daripada makanan penukaran dalam dari tahun kedua penukaran. Peratusan ini boleh ditingkatkan kepada 100% jika makanan penukaran dalam ini datang dari tempat ternakan dipelihara; dan

(b) sehingga 20% daripada jumlah purata makanan yang diberi kepada ternakan boleh datang daripada ragut atau penuaian padang rumput kekal, petak makanan ternakan saka atau tanaman protein yang disemai di tanah di bawah pengurusan organik pada tahun pertama penukarannya, dengan syarat tanah tersebut adalah sebahagian daripada pegangan yang sama.

Jika kedua-dua jenis makanan dalam penukaran yang dirujuk dalam perkara (a) dan (b) diberi makan, jumlah peratusan gabungan makanan tersebut tidak boleh melebihi peratusan yang ditetapkan dalam perkara (a).

1.4.3.2. Nilai berangka yang terkandung dalam perkara 1.4.3.1 dikira setiap tahun sebagai peratusan bahan kering makanan yang berasal dari tumbuhan.

1.4.4. Mengekalkan dokumentasi mengenai sistem pemakanan

Pengendali hendaklah menyimpan rekod sistem pemakanan dan, jika berkenaan, tempoh ragut. Khususnya, mereka hendaklah menyimpan rekod nama makanan ternakan, termasuk sebarang bentuk makanan ternakan yang digunakan, contohnya makanan sebatian, perkadaran bahan makanan ternakan yang berbeza dalam ransum dan perkadaran makanan ternakan dari ladang mereka sendiri atau wilayah yang sama dan, jika berkenaan, tempoh akses kepada padang rumput, tempoh transhumans jika sekatan dikenakan, dan dokumen yang menunjukkan penggunaan perkara 1.4.2 dan 1.4.3.

1.5. Penjagaan Kesihatan

1.5.1. Pencegahan penyakit

1.5.1.1. Pencegahan penyakit adalah berdasarkan pemilihan baka dan strain, amalan penternakan, penggunaan makanan berkualiti tinggi, penyediaan peluang untuk bersenam, kepadatan stok yang sesuai dan perumahan yang mencukupi dan sesuai yang dikekalkan dalam keadaan bersih.

1.5.1.2. Penggunaan produk perubatan veterinar imunologi adalah dibenarkan.

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



1.5.1.3. Penggunaan profilaktik produk perubatan veterinar alopatik yang disintesis secara kimia, termasuk antibiotik dan bolus yang terdiri daripada molekul kimia alopatik yang disintesis secara kimia, adalah dilarang.

1.5.1.4. Penggunaan penambah tumberasan atau prestasi (termasuk antibiotik, koksidiostat dan penggalak tumberasan tiruan yang lain) dan hormon serta bahan serupa untuk mengawal pembiakan atau untuk tujuan lain (cth. induksi atau penyegerakan estrus) adalah dilarang.

1.5.1.5. Apabila mendapatkan ternakan daripada unit pengeluaran bukan organik, langkah-langkah khas, seperti ujian saringan atau tempoh kuarantin, hendaklah dikenakan, mengikut kesesuaian dengan keadaan tempatan.

1.5.1.6. Berkenaan dengan pembersihan dan pembasmian kuman, hanya produk untuk pembersihan dan pembasmian kuman bangunan dan kemudahan ternakan yang dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik menurut Perkara 24 sahaja yang boleh digunakan.

Pengendali hendaklah menyimpan rekod penggunaan produk ini, termasuk tarikh atau tarikh-tarikh penggunaan produk, nama produk, bahan aktif yang terkandung di dalamnya dan tempat penggunaan tersebut.

1.5.1.7. Perumahan, kandang, peralatan dan perabot hendaklah dibersihkan dan dibasmi kuman dengan betul untuk mencegah penyebaran jangkitan dan perkembangan organisma pembawa penyakit. Najis, air kencing dan makanan yang tidak dimakan atau tumpah hendaklah dibuang sekerap yang diperlukan untuk meminimumkan bau dan mengelakkan tarikan serangga atau tikus. Rodentisid (perangkap sahaja) dan produk serta bahan yang dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik di bawah Perkara 9 dan 24 boleh digunakan untuk menghapuskan serangga dan perosak lain di bangunan dan ternakan lain. Kemudahan.

1.5.2. Penjagaan veterinar

1.5.2.1. Jika, meskipun langkah-langkah pencegahan telah dilaksanakan untuk memastikan kesihatan haiwan, haiwan jatuh sakit atau cedera, rawatan mesti dimulakan dengan segera.

1.5.2.2. Penyakit hendaklah dirawat dengan segera untuk mengelakkan penderitaan haiwan; jika penggunaan ubat herba, homeopati dan ubat-ubatan lain tidak sesuai, produk perubatan veterinar alopati yang disintesis secara kimia, termasuk antibiotik, boleh digunakan jika perlu, di bawah syarat-syarat yang ketat dan di bawah tanggungjawab doktor haiwan. Khususnya, sekatan ke atas kitaran rawatan dan tempoh penarikan diri hendaklah ditakrifkan.

1.5.2.3. Bahan makanan ternakan yang berasal dari mineral yang dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik menurut Perkara 24, bahan tambahan nutrisi yang dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik menurut Perkara 24, dan produk fitoterapeutik dan homeopati hendaklah diberi keutamaan berbanding rawatan dengan produk perubatan veterinar alopati yang disintesis secara kimia, termasuk antibiotik, dengan syarat kesan terapeutiknya berkesan untuk spesies haiwan dan keadaan yang dimaksudkan untuknya.

1.5.2.4. Kecuali vaksinasi, rawatan untuk penyakit parasit dan program kawalan penyakit wajib yang lain, di mana haiwan atau sekumpulan haiwan menerima lebih daripada tiga rawatan dengan produk perubatan veterinar alopati yang disintesis secara kimia, termasuk antibiotik, dalam tempoh 12 bulan atau lebih daripada satu rawatan jika kitaran pengeluarannya kurang daripada satu tahun, ternakan yang berkenaan atau sebarang produk yang diperolehi daripadanya tidak boleh dijual sebagai produk organik dan ternakan tersebut hendaklah menjalani tempoh penukaran yang dirujuk dalam perkara 1.2.

1.5.2.5. Tempoh penarikan antara pemberian terakhir produk perubatan veterinar alopati yang disintesis secara kimia, termasuk antibiotik, kepada haiwan di bawah keadaan penggunaan biasa dan pengeluaran produk yang dihasilkan secara organik daripada haiwan tersebut hendaklah dua kali ganda tempoh penarikan sah yang ditetapkan dalam Perkara 11 Arahan 2001/82/EC dan hendaklah sekurang-kurangnya 48 jam.

1.5.2.6. Rawatan yang berkaitan dengan perlindungan kesihatan manusia dan haiwan yang diperlukan di bawah peraturan EU adalah dibenarkan.

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



1.5.2.7. Pengendali hendaklah menyimpan rekod atau dokumentasi sokongan, termasuk sebarang rawatan yang diberikan, khususnya pengenalpastian haiwan yang dirawat, tarikh rawatan, diagnosis, dos, nama produk perubatan dan, jika berkenaan, preskripsi veterinar untuk penjagaan veterinar dan tempoh penarikan yang terpakai sebelum dipasarkan dan melabelkan produk haiwan sebagai organik.

1.6. Premis dan amalan pertanian

1.6.1. Penebat, pemanasan dan pengudaraan bangunan hendaklah memastikan peredaran udara, tahap habuk, suhu, kelembapan relatif dan kepekatan gas dikekalkan dalam had yang memastikan kebajikan haiwan. Bangunan hendaklah membenarkan pengudaraan semula jadi yang mencukupi dan cahaya semula jadi yang mencukupi.

1.6.2. Perumahan ternakan tidak diwajibkan di kawasan yang mempunyai keadaan iklim yang sesuai untuk memelihara haiwan di luar. Dalam kes sedemikian, haiwan mesti mempunyai akses ke tempat perlindungan atau kawasan teduh untuk melindungi diri mereka daripada keadaan cuaca buruk.

1.6.3. Kepadatan haiwan ternakan di dalam bangunan memastikan kesejahteraan mereka serta memenuhi keperluan khusus spesies mereka, yang bergantung khususnya pada spesies, baka dan umur haiwan tersebut. Keperluan tingkah laku haiwan juga diambil kira, yang bergantung khususnya pada saiz kumpulan dan jantina. Kepadatan tersebut memastikan kesejahteraan haiwan dengan menyediakan ruang yang mencukupi untuk mereka berdiri secara semula jadi, bergerak, berbaring dengan mudah, berpusing, mendandan diri, mengambil semua postur semula jadi dan melakukan semua pergerakan semula jadi, seperti regangan atau kepakian sayap.

1.6.4. Keluasan permukaan minimum premis dan laluan terbuka, serta butiran teknikal mengenai premis yang ditetapkan dalam akta pelaksanaan yang dirujuk dalam Perkara 14(3), hendaklah dipatuhi.

1.6.5. Kawasan terbuka mungkin sebahagiannya dilindungi. Tempat perlindungan tidak dianggap sebagai kawasan terbuka.

1.6.6. Jumlah kepadatan stok tidak melebihi had 170 kg nitrogen organik setahun bagi setiap hektar tanah pertanian.

1.6.7. Untuk menentukan kepadatan ternakan yang sesuai seperti yang dirujuk dalam perkara 1.6.6, pihak berkuasa yang berwibawa hendaklah menetapkan unit ternakan yang sepadan dengan had yang dirujuk dalam perkara 1.6.6, berdasarkan nilai berangka yang ditetapkan dalam setiap keperluan khusus untuk jenis pengeluaran ternakan.

1.6.8. Penggunaan sangkar, kotak dan platform rata tidak dibenarkan dalam pemeliharaan mana-mana spesies haiwan.

1.6.9. Jika haiwan ternakan dipelihara bersendirian atas sebab-sebab veterinar, ia mesti dipelihara di atas permukaan yang kukuh dan disediakan dengan kawasan tempat tidur atau tempat tidur lain yang sesuai. Haiwan tersebut mesti boleh berpusing dengan bebas dan meregangkan badan sehingga mencapai panjang penuhnya.

1.6.10. Haiwan organik tidak boleh dipelihara di dalam kandang yang terletak di tanah yang sangat basah atau berpayau.

1.7. Kebajikan haiwan

1.7.1. Semua orang yang memelihara haiwan dan mengendalikan haiwan semasa pengangkutan dan penyembelihan hendaklah mempunyai pengetahuan dan kemahiran asas yang diperlukan mengenai keperluan kesihatan dan kebajikan haiwan dan hendaklah telah menyelesaikan latihan yang sesuai yang dikehendaki khususnya oleh Peraturan Majlis (EC) No. 1/2005 (1) dan Peraturan Majlis (EC) No. 1099/2000 (2) untuk memastikan penggunaan peraturan yang ditetapkan dalam Peraturan ini dengan betul.

1.7.2. Amalan penternakan, termasuk kepadatan ternakan dan keadaan perumahan, hendaklah memastikan keperluan perkembangan, fisiologi dan etologi haiwan dipenuhi.

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



1.7.3. Ternakan hendaklah mempunyai akses kekal ke kawasan terbuka yang membolehkan haiwan bergerak bebas, sebaiknya padang rumput, apabila keadaan cuaca, musim dan keadaan tanah mengizinkan, kecuali sekatan dan obligasi berkaitan dengan perlindungan kesihatan manusia dan haiwan yang dikenakan berdasarkan undang-undang Kesatuan.

1.7.4. Bilangan ternakan hendaklah dihadkan untuk meminimumkan ragutan berlebihan, pengupasan tanah, hakisan dan pencemaran yang disebabkan oleh haiwan atau penyebaran baja.

1.7.5. Menambat atau mengasingkan ternakan adalah dilarang, kecuali untuk haiwan individu untuk tempoh terhad dan setakat yang dibenarkan oleh sebab veterinar. Pengasingan ternakan hanya dibenarkan untuk tempoh terhad apabila keselamatan pekerja terancam atau atas sebab kebajikan haiwan. Pihak berkuasa yang berwibawa boleh membenarkan penambatan lembu di kawasan dengan maksimum 50 ekor haiwan (tidak termasuk anak lembu) jika tidak mungkin untuk membahagikan haiwan tersebut kepada kumpulan yang sesuai dengan tabiat tingkah laku mereka, dengan syarat mereka mempunyai akses kepada padang rumput semasa tempoh ragut dan mempunyai akses kepada laluan terbuka sekurang-kurangnya dua kali seminggu apabila ragut tidak mungkin.

1.7.6. Tempoh pengangkutan haiwan ternakan hendaklah diminimumkan.

1.7.7. Semua jenis penderitaan, kesakitan dan kesusahan hendaklah dielakkan dan dikurangkan kepada tahap minimum sepanjang hayat haiwan, termasuk semasa penyembelihan.

1.7.8. Tanpa menjejaskan pindaan selanjutnya kepada undang-undang Kesatuan mengenai kebajikan haiwan, pemotongan ekor biri-biri, pemotongan paruh yang dijalankan dalam tiga hari pertama kehidupan dan pemotongan tanduk hanya dibenarkan secara luar biasa berdasarkan kes demi kes di mana amalan ini meningkatkan kesihatan, kebajikan atau kebersihan haiwan ternakan atau di mana keselamatan pekerja terancam. Pembuangan bulu hanya dibenarkan berdasarkan kes demi kes di mana ia meningkatkan kesihatan, kebajikan atau kebersihan haiwan ternakan atau di mana keselamatan pekerja terancam. Pihak berkuasa yang kompeten hanya akan membenarkan penggunaan prosedur ini jika pengendali telah mengisytiharkan dan mewajarkan keperluannya dan ia dijalankan oleh kakitangan yang berkelayakan. (1) 1.

Peraturan Majlis (EC) No. 1/2005 bertarikh 22 Disember 2004 mengenai perlindungan haiwan semasa pengangkutan dan operasi berkaitan dan meminda Arahan 64/432/EEC dan 93/119/EC dan Peraturan (EC) No. 1255/97 (OJ L 3, 5.1.2005, hlm. 1). (2) 2.

Peraturan Majlis (EC) No. 1099/2009 bertarikh 24 September 2009 mengenai perlindungan haiwan semasa pembunuhan (OJ L 303, 18.11.2009, hlm. 1).

1.7.9 Sebarang penderitaan haiwan hendaklah dikurangkan dengan menggunakan anestesia atau analgesia yang sesuai dan menggunakan kakitangan yang berkelayakan untuk menjalankan prosedur, serta melaksanakan prosedur pada usia yang paling sesuai untuk haiwan tersebut.

1.7.10. Pengebirian fizikal dibenarkan dalam kes-kes yang dibenarkan dengan mengekalkan kualiti produk dan amalan pengeluaran tradisional, tetapi hanya di bawah syarat-syarat yang dinyatakan dalam perkara 1.7.9.

1.7.11. Pemuatan dan pemunggahan haiwan dijalankan tanpa menggunakan paksaan atau sebarang jenis rangsangan elektrik atau rangsangan menyakitkan yang lain. Penggunaan sedatif alopati, sebelum dan semasa pengangkutan, adalah dilarang.

1.7.12. Pengendali hendaklah menyimpan rekod atau dokumentasi sokongan termasuk sebarang langkah khusus yang diambil dan justifikasi untuk penggunaan perkara 1.7.5, 1.7.8, 1.7.9 atau 1.7.10. Bagi haiwan yang meninggalkan tempat pemeliharaan, data berikut hendaklah direkodkan, jika berkenaan: umur, bilangan haiwan, berat haiwan yang hendak disembelih, pengenalan yang berkaitan (secara individu atau kelompok/kawanan/sarang), tarikh berlepas dan tempat destinasi.

1.8. Penyediaan produk yang tidak diproses

Jika operasi penyediaan selain pemrosesan dijalankan ke atas haiwan ternakan, keperluan umum yang dinyatakan dalam Bahagian IV, perkara 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 dan 2.2.3 hendaklah terpakai secara mutatis mutandis kepada operasi tersebut.

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



1.9. Peruntukan am tambahan

1.9.1. Untuk lembu, biri-biri, kambing dan kuda 1.9.1.1. Pemakanan

Peruntukan berikut terpakai kepada pemakanan:

(a) sekurang-kurangnya 60% daripada makanan ternakan hendaklah datang dari ladang yang sama atau, jika ini tidak mungkin atau makanan ternakan tersebut tidak tersedia, hendaklah dihasilkan dengan kerjasama unit pengeluaran organik atau dalam penukaran lain dan pengendali makanan ternakan yang menggunakan makanan ternakan dan bahan makanan ternakan dari rantau yang sama.

Peraturan ini akan ditingkatkan kepada 70% mulai 1 Januari 2024;

(b) haiwan hendaklah mempunyai akses ke padang rumput apabila keadaan mengizinkan;

(c) walau apa pun perkara (b), lembu jantan yang berumur lebih dari satu tahun hendaklah diberikan akses ke padang rumput atau kawasan terbuka;

(d) jika haiwan mempunyai akses ke padang rumput semasa tempoh ragut dan sistem perumahan musim sejuk membenarkan haiwan bergerak bebas, kewajipan untuk menyediakan kawasan terbuka boleh diketepikan semasa bulan-bulan musim sejuk;

(e) sistem pemeliharaan adalah berdasarkan penggunaan maksimum padang rumput, mengikut ketersediaannya pada masa yang berbeza dalam setahun;

f) sekurang-kurangnya 60% daripada bahan kering ransum harian hendaklah terdiri daripada makanan kasar, makanan hijau, makanan kering atau silaj. Bagi haiwan yang dimaksudkan untuk pengeluaran susu, perkadaran makanan ini boleh dikurangkan kepada 50% untuk tempoh maksimum tiga bulan semasa penyusuan awal.

1.9.1.2. Amalan premis dan penternakan

Keperluan berikut terpakai untuk premis dan amalan pertanian:

a) lantai di dalam bilik licin tetapi tidak licin;

(b) premis hendaklah mempunyai kawasan yang cukup selesa, bersih dan kering untuk berbaring atau berehat, dengan binaan yang kukuh tanpa bilah. Kawasan rehat hendaklah mempunyai kawasan berbaring yang luas dan kering yang ditutup dengan sampah sarap. Sarap hendaklah terdiri daripada jerami atau bahan semula jadi lain yang sesuai. Sarap boleh diperbaiki dan diperkaya dengan apa-apa produk mineral yang dibenarkan sebagai baja atau perapi tanah untuk digunakan dalam pengeluaran organik menurut Perkara 24;

(c) walau apa pun perkara (a) subperenggan pertama Perkara 3(1) dan subperenggan kedua Perkara 3(1) Arahan Majlis 2008/119/EC (1), pemeliharaan anak lembu yang berumur lebih daripada seminggu di dalam kotak individu adalah dilarang, kecuali untuk haiwan individu untuk tempoh terhad dan setakat yang perlu atas sebab-sebab veterinar;

d) Jika anak lembu dipelihara bersendirian atas sebab-sebab veterinar, ia hendaklah dipelihara di atas permukaan yang kukuh dan disediakan dengan kawasan tempat tidur. Anak lembu mesti boleh berpusing dengan bebas dan meregangkannya sepenuhnya.

1.9.2. Berkenaan Cervidae 1.9.2.1.

Pemakanan

Peruntukan berikut terpakai kepada pemakanan:

(a) sekurang-kurangnya 60% daripada makanan ternakan hendaklah datang dari ladang yang sama atau, jika ini tidak mungkin atau makanan ternakan tersebut tidak tersedia, hendaklah dihasilkan dengan kerjasama unit pengeluaran organik atau dalam penukaran lain dan pengendali makanan ternakan yang menggunakan makanan ternakan dan bahan makanan ternakan dari rantau yang sama.

Peraturan ini akan ditingkatkan kepada 70% mulai 1 Januari 2024.

(b) haiwan hendaklah mempunyai akses ke padang rumput apabila keadaan mengizinkan;

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



(c) jika haiwan mempunyai akses ke padang rumput semasa tempoh ragut dan sistem perumahan musim sejuk membenarkan haiwan bergerak bebas, kewajipan untuk menyediakan kawasan terbuka boleh diketepikan semasa bulan-bulan musim sejuk;

(d) sistem pemeliharaan hendaklah berdasarkan penggunaan maksimum padang rumput, mengikut ketersediaannya sepanjang tahun; (1) Arahan Majlis 2008/119/EC bertarikh 18 Disember 2008 yang menetapkan piawaian minimum untuk perlindungan anak lembu (OJ L 10, 15.1.2009, hlm. 7).

e) sekurang-kurangnya 60% daripada bahan kering catuan makanan harian hendaklah terdiri daripada serat, makanan hijau, makanan kering atau silaj. Bagi cervid betina yang menghasilkan susu, kadar makanan ini boleh dikurangkan kepada 50% untuk tempoh maksimum tiga bulan semasa penyusuan awal;

f) semasa tempoh tumbuh-tumbuhan, kawasan tersebut mesti boleh meragut secara semula jadi. Pemeliharaan haiwan di kawasan yang tidak dapat menyediakan makanan untuk ragut adalah dilarang;

g) pemberian makanan tambahan hanya dibenarkan sekiranya peluang ragut tidak mencukupi disebabkan oleh keadaan cuaca buruk;

h) Haiwan yang dipelihara di kandang mesti disediakan air bersih dan segar. Sekiranya tiada sumber air semula jadi yang mudah didapati, kawasan penyiraman mesti disediakan.

1.9.2.2. Amalan premis dan penternakan

Peruntukan berikut terpakai kepada premis dan amalan pertanian:

a) cervid disediakan tempat persembunyian, tempat perlindungan dan pagar yang tidak menimbulkan ancaman kepada haiwan;

b) di dalam kandang rusa, haiwan mesti boleh berguling-guling di dalam lumpur, yang membolehkan mereka membersihkan bulu mereka dan mengawal suhu badan mereka;

c) lantai di semua bilik licin tetapi tidak licin;

d) semua bilik hendaklah mempunyai kawasan berbaring/berehat yang cukup besar, selesa, bersih dan kering dengan binaan kukuh tanpa bilah. Kawasan rehat hendaklah mempunyai kawasan berbaring yang luas dan kering yang ditutup dengan sampah sarap. Sarap hendaklah terdiri daripada jerami atau bahan semula jadi lain yang sesuai. Sarap boleh diperbaiki dan diperkaya dengan sebarang produk mineral yang dibenarkan di bawah Perkara 24 sebagai baja atau perapi tanah untuk digunakan dalam pengeluaran organik;

e) kawasan pemakanan hendaklah terletak di kawasan yang terlindung daripada cuaca dan boleh diakses oleh haiwan dan penjaga mereka. Tanah berhampiran kawasan pemakanan hendaklah diturap, dan rak makanan mesti ditutup;

(f) jika akses berterusan kepada makanan tidak dapat dipastikan, tempat makan hendaklah direka bentuk supaya semua haiwan boleh makan secara serentak.

1.9.3. Untuk babi 1.9.3.1.

Pemakanan

Keperluan berikut terpakai kepada pemakanan:

(a) sekurang-kurangnya 30% daripada makanan ternakan hendaklah datang dari ladang yang sama atau, jika ini tidak mungkin atau makanan ternakan tersebut tidak tersedia, hendaklah dihasilkan dengan kerjasama unit pengeluaran organik atau dalam penukaran lain dan pengendali makanan ternakan yang menggunakan makanan ternakan dan bahan makanan ternakan dari rantau yang sama;

b) pukal, makanan ternakan hijau, makanan ternakan kering atau silaj ditambah kepada catuan makanan harian;

(c) jika petani tidak dapat memperoleh makanan protein secara eksklusif daripada pengeluaran organik dan pihak berkuasa yang berwajib telah mengesahkan bahawa makanan protein organik tidak tersedia dalam kuantiti yang mencukupi,

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



Makanan protein bukan organik boleh digunakan sehingga 31 Disember 2026 dengan syarat syarat-syarat berikut dipenuhi:

- (i) ia tidak terdapat dalam bentuk organik;
- (ii) telah dihasilkan atau disediakan tanpa pelarut kimia;
- (iii) penggunaannya terhad kepada memberi makan anak babi yang beratnya sehingga 35 kg dengan sebatian protein tertentu; dan
- (iv) peratusan maksimum yang dibenarkan dalam tempoh 12 bulan untuk haiwan ini tidak melebihi 5%. Peratusan bahan kering makanan yang berasal dari pertanian mesti dikira.

1.9.3.2. Amalan premis dan penternakan

Peruntukan berikut terpakai kepada premis dan amalan pertanian:

- a) lantai di dalam bilik licin tetapi tidak licin;
- (b) premis hendaklah mempunyai kawasan yang cukup selesa, bersih dan kering untuk berbaring atau berehat, dengan binaan yang kukuh tanpa bilah. Kawasan rehat hendaklah mempunyai kawasan berbaring yang luas dan kering yang ditutup dengan sampah sarap. Sarap hendaklah terdiri daripada jerami atau bahan semula jadi lain yang sesuai. Sarap boleh diperbaiki dan diperkaya dengan apa-apa produk mineral yang dibenarkan sebagai baja atau perapi tanah untuk digunakan dalam pengeluaran organik menurut Perkara 24;
- (c) mesti sentiasa disediakan katil dengan alas yang diperbuat daripada jerami atau bahan lain yang sesuai, cukup besar untuk semua babi di dalam kandang berbaring pada masa yang sama, supaya setiap babi menempati ruang seluas mungkin;
- (d) induk betina hendaklah dipelihara dalam kumpulan, kecuali pada peringkat akhir kehamilan dan semasa tempoh menyusu, di mana induk betina hendaklah boleh bergerak bebas dalam larian mereka dan pergerakan mereka hanya boleh dihadkan untuk tempoh yang singkat;
- (e) tertakluk kepada keperluan tambahan untuk jerami, beberapa hari sebelum tarikh jangkaan beranak, induk babi hendaklah dibekalkan dengan jerami yang mencukupi atau bahan semula jadi lain yang sesuai untuk membolehkannya membina sarang;
- f) Laluan tersebut membolehkan babi membuang air besar dan berakar. Pelbagai substrat boleh digunakan untuk tujuan perakaran.

1.9.4. Dalam kes ayam

1.9.4.1. Asal usul haiwan

Untuk mengelakkan penggunaan kaedah pengeluaran intensif, ayam ditanam sehingga mencapai umur penyembelihan minimum atau dikekalkan barisan ayam yang membesar perlahan yang disesuaikan dengan penternakan terbuka.

Pihak berkuasa yang berwibawa hendaklah menetapkan kriteria untuk talian yang tumbuh perlahan atau menyediakan senarai talian tersebut dan menyediakan maklumat ini kepada pengendali, Negara Anggota lain dan Suruhanjaya.

Jika petani tidak menggunakan barisan ayam yang lambat tumbesaran, umur penyembelihan minimum berikut terpakai:

- a) 81 hari untuk ayam;
- b) 150 hari untuk kapon;
- c) 49 hari untuk itik Pekin;
- d) 70 hari untuk itik Muscovy betina;
- e) 84 hari untuk itik Muscovy jantan;
- f) 92 hari untuk itik Mulard;
- g) 94 hari untuk ayam guinea;

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



(h) 140 hari untuk ayam belanda jantan dan angsa panggang; dan

i) 100 hari untuk ayam betina.

1.9.4.2. Pemakanan

Peruntukan berikut terpakai kepada pemakanan:

(a) sekurang-kurangnya 30% daripada makanan ternakan hendaklah datang dari ladang itu sendiri atau, jika ini tidak mungkin atau makanan ternakan tersebut tidak tersedia, hendaklah dihasilkan dengan kerjasama unit pengeluaran organik atau dalam penukaran lain dan pengendali makanan ternakan yang menggunakan makanan ternakan dan bahan makanan ternakan dari rantau yang sama;

b) pukal, makanan ternakan hijau, makanan ternakan kering atau silaj ditambah kepada catuan makanan harian;

(c) jika petani tidak dapat memperoleh makanan protein secara eksklusif daripada pengeluaran organik untuk spesies unggas dan pihak berkuasa yang berwibawa telah mengesahkan bahawa makanan protein organik tidak tersedia dalam kuantiti yang mencukupi, makanan protein bukan organik boleh digunakan sehingga 31 Disember 2026 dengan syarat syarat-syarat berikut dipenuhi:

(i) ia tidak terdapat dalam bentuk organik;

(ii) telah dihasilkan atau disediakan tanpa pelarut kimia;

(iii) penggunaannya terhadap kepada memberi makan ayam muda dengan sebatian protein tertentu; dan

(iv) peratusan maksimum yang dibenarkan dalam tempoh 12 bulan untuk haiwan ini tidak melebihi 5%.

Peratusan bahan kering makanan ternakan yang berasal dari pertanian mesti dikira.

1.9.4.3. Kebajikan haiwan

Memetik ayam hidup adalah dilarang.

1.9.4.4. Amalan premis dan penternakan

Keperluan berikut terpakai untuk premis dan amalan pertanian:

(a) sekurang-kurangnya satu pertiga daripada keluasan lantai adalah pepejal, iaitu tidak dibina daripada bilah atau grid, dan ditutup dengan bahan sampah seperti jerami, serbuk kayu, pasir atau gambut;

b) di dalam reban ayam petelur terdapat kawasan yang cukup besar untuk pengumpulan najis;

(c) bangunan hendaklah dikosongkan daripada ternakan sebelum kumpulan ayam baharu diperkenalkan. Dalam tempoh ini, bangunan dan peralatan hendaklah dibersihkan dan dibasmi kuman. Di samping itu, selepas penternakan setiap kumpulan ayam, tempat pembiakan hendaklah dibiarkan kosong untuk tempoh yang akan ditentukan oleh Negara Anggota bagi membolehkan tumbuh-tumbuhan tumbuh semula. Pengendali hendaklah menyimpan rekod atau dokumentasi untuk menyokong penggunaan tempoh tersebut. Keperluan ini tidak terpakai jika ayam tidak ditenak dalam kelompok, tidak dipelihara dalam kumpulan dan dibenarkan bergerak bebas sepanjang hari;

(d) ayam hendaklah mempunyai akses ke kawasan terbuka sekurang-kurangnya satu pertiga daripada hayatnya. Walau bagaimanapun, ayam petelur dan ayam untuk disembelih hendaklah mempunyai akses ke kawasan terbuka sekurang-kurangnya satu pertiga daripada hayatnya, kecuali dalam hal sekatan sementara yang dikenakan berdasarkan undang-undang Kesatuan;

(e) akses berterusan ke udara terbuka disediakan sepanjang hari seawal usia yang mungkin dan bila-bila masa keadaan fisiologi dan fizikal mengizinkan, kecuali sekatan sementara yang dikenakan berdasarkan undang-undang Kesatuan;

(f) sebagai pengurangan daripada perkara 1.6.5, dalam kes burung pembiakan dan anak ayam yang berumur kurang daripada 18 minggu, jika syarat-syarat yang dinyatakan dalam perkara 1.7.3 dipenuhi berkenaan dengan sekatan dan obligasi yang berkaitan dengan perlindungan kesihatan manusia dan haiwan yang dikenakan berdasarkan undang-undang Kesatuan dan jika, akibatnya, burung pembiakan dan anak ayam yang berumur kurang daripada 18 minggu tidak mempunyai akses ke kawasan terbuka, bangsal hendaklah dianggap sebagai kawasan terbuka dan dalam kes sedemikian hendaklah dipagar dengan jaringan dawai yang memisahkannya daripada burung lain;

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



- (g) kawasan terbuka untuk unggas hendaklah membolehkan burung mendapat akses mudah kepada bilangan penyiram yang mencukupi;
- (h) kawasan terbuka untuk ayam kebanyakannya diliputi dengan tumbuh-tumbuhan;
- (i) jika ketersediaan makanan yang tersedia di kawasan tertentu adalah terhad, contohnya disebabkan oleh litupan salji jangka panjang atau kemarau, pemberian makanan tambahan daripada tumbuhan berkayu hendaklah menjadi sebahagian daripada diet unggas;
- (j) jika ayam dipelihara di dalam rumah disebabkan oleh sekatan atau kewajipan yang dikenakan berdasarkan undang-undang Kesatuan, burung-burung tersebut hendaklah mempunyai akses tetap kepada kuantiti makanan kasar dan bahan yang sesuai yang mencukupi untuk memenuhi keperluan etologi mereka;
- (k) unggas air hendaklah mempunyai akses ke anak sungai, kolam, tasik atau kolam apabila keadaan cuaca dan kebersihan mengizinkan, bagi memenuhi keperluan khusus spesies dan keperluan kebajikan haiwan; apabila keadaan cuaca tidak mengizinkan akses tersebut, air hendaklah disediakan untuk membolehkan mereka mencelupkan kepala dan membersihkan bulu mereka;
- (l) cahaya semula jadi boleh ditambah dengan cahaya buatan supaya tempoh pencahayaan maksimum setiap hari ialah 16 jam dengan tempoh rehat malam tanpa gangguan sekurang-kurangnya lapan jam tanpa cahaya buatan;
- (m) jumlah kawasan reban ayam yang boleh digunakan untuk penyembelihan di unit pengeluaran tidak melebihi 1 600 m²;
- (n) tidak lebih daripada 3,000 ekor ayam petelur dibenarkan di dalam satu bilik reban ayam.

1.9.5. Untuk arnab 1.9.5.1.

Pemakanan

Keperluan berikut terpakai kepada pemakanan:

- (a) sekurang-kurangnya 70% daripada makanan ternakan datang dari ladang itu sendiri atau, jika ini tidak mungkin atau makanan ternakan tersebut tidak tersedia, dihasilkan dengan kerjasama unit pengeluaran organik atau dalam penukaran lain dan pengendali makanan ternakan yang menggunakan makanan ternakan dan bahan makanan ternakan dari rantau yang sama;
- b) arnab hendaklah mempunyai akses ke padang rumput apabila keadaan mengizinkan;
- c) sistem pengurusan adalah berdasarkan penggunaan padang rumput secara maksimum, mengikut ketersediaannya pada masa-masa tertentu dalam setahun;
- d) Apabila rumput tidak tersedia dalam kuantiti yang mencukupi, makanan berserat seperti jerami atau rumput kering hendaklah disediakan.
Tumbuhan makanan ternakan hendaklah membentuk sekurang-kurangnya 60% daripada diet.

1.9.5.2. Amalan premis dan penternakan

Keperluan berikut terpakai untuk premis dan amalan pertanian:

- (a) perumahan hendaklah mempunyai kawasan baring/rehat yang cukup selesa, bersih dan kering dengan binaan kukuh tanpa bilah. Kawasan rehat hendaklah mempunyai kawasan baring yang luas dan kering yang ditutup dengan sampah sarap. Sarap hendaklah terdiri daripada jerami atau bahan semula jadi lain yang sesuai. Sarap boleh diperbaiki dan diperkaya dengan apa-apa produk mineral yang dibenarkan sebagai baja atau perapi tanah untuk digunakan dalam pengeluaran organik di bawah Perkara 24;
- b) arnab dipelihara dalam kumpulan;
- c) ladang memelihara baka tahan yang disesuaikan dengan keadaan luaran;
- d) arnab mempunyai akses kepada:
 - (i) tempat perlindungan berbumbung dengan tempat persembunyian gelap;
 - (ii) kandang luar dengan tumbuh-tumbuhan, sebaik-baiknya padang rumput;

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



(iii) platform yang ditinggikan di mana mereka boleh duduk, di dalam atau di luar rumah;

(iv) bahan sarang untuk semua betina yang menyusui.

1.9.6. Dalam kes lebah

1.9.6.1. Asal usul haiwan

Dalam penternakan lebah, keutamaan diberikan kepada spesies *Apis mellifera* dan ekotip tempatannya.

1.9.6.2. Pemakanan

Peruntukan berikut terpakai kepada pemakanan:

- pada akhir musim pengeluaran, sarang lebah dibiarkan dengan bekalan madu dan debunga yang mencukupi untuk lebah bertahan pada musim sejuk;
- Pemberian makanan buatan kepada koloni lebah hanya dibenarkan apabila kemandirian sarang terancam oleh keadaan iklim. Dalam kes sedemikian, koloni lebah diberi makan dengan madu organik, debunga organik, sirap gula organik atau gula organik.

1.9.6.3. Penjagaan kesihatan

Berkenaan dengan perlindungan kesihatan, peruntukan berikut terpakai:

- bagi perlindungan rangka, sarang lebah dan sikat, khususnya daripada perosak, hanya racun rodentisid yang digunakan dalam perangkap, dan produk serta bahan yang sesuai yang dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik menurut Perkara 9 dan 24, boleh digunakan;
- penggunaan cara fizikal untuk membasmi kuman tempat pemeliharaan lebah, seperti penggunaan wap panas dan pendedahan cahaya matahari langsung, dibenarkan;
- amalan memusnahkan ulat dibenarkan semata-mata untuk tujuan mengasingkan jangkitan pemusnah *Varroa*;
- jika, meskipun terdapat langkah pencegahan, koloni menjadi sakit atau dijangkiti, koloni tersebut hendaklah dirawat dengan segera dan, jika perlu, koloni tersebut boleh ditempatkan di tempat pemeliharaan lebah yang terpencil;
- dalam kes jangkitan pemusnah *Varroa*, asid formik, laktik, asetik dan oksalik, serta mentol, timol, eukaliptol atau kapur barus boleh digunakan;
- jika rawatan dengan produk perubatan alopati yang disintesis secara kimia, termasuk antibiotik, selain daripada produk dan bahan yang dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik menurut Perkara 9 dan 24 digunakan, koloni yang hendak dirawat hendaklah diletakkan di tempat pemeliharaan lebah terpencil untuk tempoh rawatan dan semua lilin hendaklah digantikan dengan lilin daripada tempat pemeliharaan lebah organik.

Kemudian, bagi keluarga sedemikian, penukaran yang diperuntukkan dalam perkara 1.2.2 terpakai untuk tempoh 12 bulan.

1.9.6.4. Kebajikan haiwan

Peruntukan am tambahan berikut terpakai bagi penternakan lebah:

- pemusnahan lebah pada sikat sebagai kaedah yang berkaitan dengan pengumpulan produk pemeliharaan lebah adalah dilarang;
- pencacatan lebah, seperti memotong sayap ratu lebah, adalah dilarang.

1.9.6.5. Amalan premis dan penternakan

Peruntukan berikut terpakai kepada premis dan amalan pertanian:

- tempat pemeliharaan lebah hendaklah diletakkan di kawasan yang menyediakan sumber nektar dan debunga yang pada asasnya terdiri daripada tanaman yang dihasilkan secara organik atau, sebagaimana yang sesuai, tumbuh-tumbuhan spontan, atau hutan yang tidak diuruskan mengikut peraturan pengeluaran organik, atau tanaman yang hanya dirawat dengan kaedah impak alam sekitar yang rendah;

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



- b) tempat pemeliharaan lebah terletak pada jarak yang cukup dari sumber yang boleh menyebabkan pencemaran produk lebah atau kesihatan lebah yang buruk;
- (c) tempat pemeliharaan lebah hendaklah diletakkan supaya, dalam radius 3 km dari tempat pemeliharaan lebah, sumber nektar dan debunga pada asasnya terdiri daripada tumbuhan yang dihasilkan secara organik atau tumbuh-tumbuhan spontan atau tanaman yang dirawat hanya dengan kaedah yang mempunyai impak alam sekitar yang rendah, sepadan dengan kaedah yang ditetapkan dalam Artikel 28 dan 30 Peraturan (EU) No. 1305/2013, yang tidak menimbulkan risiko kepada kelayakan penternakan lebah sebagai organik. Keperluan ini tidak terpakai kepada kawasan yang tiada pembungaan atau di mana sarang lebah tidak aktif;
- (d) sarang lebah dan bahan yang digunakan dalam penternakan lebah hendaklah diperbuat daripada bahan semula jadi yang tidak menimbulkan risiko pencemaran alam sekitar atau produk pemeliharaan lebah;
- e) lilin lebah yang digunakan untuk asas baharu berasal dari unit pengeluaran ekologi;
- f) hanya produk semula jadi seperti propolis, lilin dan minyak sayuran sahaja yang boleh digunakan dalam sarang lebah;
- g) penggunaan penghalau sintetik semasa operasi pengekstrakan madu adalah dilarang;
- h) dilarang mendapatkan madu daripada sarang yang mengandungi ulat;
- (i) penternakan lebah tidak boleh dianggap sebagai organik jika ia dijalankan di kawasan atau kawasan yang ditetapkan oleh Negara Anggota sebagai kawasan atau kawasan di mana penternakan lebah organik tidak boleh dilakukan.

1.9.6.6. Kewajipan untuk menyimpan dokumentasi

Pengendali hendaklah menyimpan peta pada skala yang sesuai atau koordinat geografi lokasi sarang lebah, untuk diserahkan kepada pihak berkuasa kawalan atau badan kawalan, yang menunjukkan bahawa kawasan yang boleh diakses oleh koloni lebah memenuhi keperluan Peraturan ini.

Maklumat berikut hendaklah dimasukkan ke dalam daftar pemeliharaan lebah mengenai pemberian makanan: nama produk yang digunakan, tarikh, kuantiti dan sarang lebah tempat produk tersebut digunakan.

Zon tempat apiari terletak direkodkan bersama-sama dengan pengenalpastian sarang lebah dan tempoh penempatan semula.

Semua langkah yang diambil, termasuk penyingkiran super dan pengekstrakan madu, direkodkan dalam daftar pemeliharaan lebah. Jumlah dan tarikh penuaian madu juga harus direkodkan.

Bahagian III: Peraturan mengenai pengeluaran alga dan haiwan akuakultur – tidak berkenaan

Bahagian IV: Peraturan mengenai pengeluaran makanan yang diproses

Selain daripada peraturan pengeluaran umum yang ditetapkan dalam Perkara 9, 11 dan 16, keperluan yang ditetapkan dalam Bahagian ini hendaklah terpakai bagi pengeluaran makanan yang diproses secara organik.

1. Keperluan umum untuk pengeluaran makanan yang diproses

1.1. Bahan tambahan makanan dan alat bantu pemprosesan serta bahan dan ramuan lain yang digunakan dalam pemprosesan makanan, serta amalan pemprosesan lain seperti merokok, mematuhi prinsip amalan pengilangan yang baik (1).

1.2. Pengusaha yang menghasilkan makanan yang diproses hendaklah mewujudkan dan menyelenggara prosedur yang sesuai berdasarkan pengenalpastian sistematik langkah-langkah pemprosesan kritikal.

1.3. Penggunaan prosedur yang dirujuk dalam perkara 1.2 hendaklah memastikan bahawa produk yang dihasilkan sentiasa diproses mengikut Peraturan ini.

1.4. Entiti hendaklah mematuhi prosedur yang dirujuk dalam perkara 1.2 dan, tanpa menjejaskan Perkara 28, melaksanakan prosedur tersebut dan, khususnya:

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



- (a) mengambil langkah berjaga-jaga dan menyimpan rekod langkah-langkah tersebut;
- (b) melaksanakan aktiviti pembersihan yang sesuai, memantau keberkesannya dan menyelenggara rekod aktiviti-aktiviti ini;
- (c) memastikan produk bukan organik tidak diletakkan di pasaran dengan petunjuk merujuk kepada pengeluaran organik.

1.5. Semasa penyediaan, produk organik, dalam penukaran, dan bukan organik yang diproses diasingkan mengikut masa dan ruang. Jika produk organik, dalam penukaran, atau bukan organik, dalam sebarang kombinasi, diproses atau disimpan dalam unit pemprosesan, pengendali:

- (a) memaklumkan pihak berkuasa yang berwibawa atau, jika sesuai, pihak berkuasa kawalan atau badan kawalan dengan sewajarnya;
(1) Amalan pengilangan yang baik (GMP) seperti yang ditakrifkan dalam Perkara 3(a) Peraturan Suruhanjaya (EC) No 2023/2006 bertarikh 22 Disember 2006 mengenai amalan pengilangan yang baik untuk bahan dan artikel yang bertujuan untuk bersentuhan dengan makanan (OJ L 384, 29.12.2006, ms. 75).
- (b) menjalankan operasi secara berterusan sehingga pengeluarannya dihentikan sepenuhnya, dengan cara yang memastikan ia dipisahkan dari segi masa atau ruang daripada operasi serupa yang dilakukan pada mana-mana jenis produk lain (organik, dalam penukaran atau bukan organik);
- (c) sebelum dan selepas operasi, menyimpan produk organik, produk dalam penukaran dan produk bukan organik dengan cara yang memastikan ia terpisah antara satu sama lain dalam masa atau ruang;
- d) menyediakan rekod terkini bagi semua aktiviti dan kuantiti yang diproses;
- (e) mengambil langkah yang perlu untuk memastikan pengenalpastian lot dan untuk mengelakkan sebarang percampuran atau pertukaran produk organik, dalam penukaran dan bukan organik;
- f) hanya mengendalikan produk organik atau dalam penukaran selepas pembersihan peralatan pengeluaran yang sewajarnya.

1.6. Produk, bahan dan teknik yang mencipta semula sifat yang hilang semasa pemprosesan dan penyimpanan makanan organik, membetulkan kesan kecuaihan semasa pemprosesan makanan organik atau sebaliknya mungkin mengelirukan tentang sifat sebenar produk yang bertujuan untuk dipasarkan sebagai makanan organik tidak boleh digunakan.

1.7. Entiti hendaklah menyimpan dokumentasi yang mengesahkan permit untuk penggunaan bahan bukan organik bahan-bahan yang berasal dari pertanian untuk pengeluaran makanan organik yang diproses mengikut Perkara 25, jika mereka telah memperoleh atau menggunakan kebenaran tersebut.

2. Keperluan terperinci untuk pengeluaran makanan yang diproses

2.1. Syarat-syarat berikut dipenuhi berkenaan dengan komposisi makanan organik yang diproses:

- (a) produk yang dimaksudkan dihasilkan terutamanya daripada ramuan yang berasal dari pertanian atau daripada produk yang bertujuan untuk digunakan sebagai makanan, yang disenaraikan dalam Lampiran I; bagi tujuan menentukan sama ada sesuatu produk dihasilkan terutamanya daripada produk tersebut, air dan garam tambahan tidak akan diambil kira;
- b) bahan organik tidak hadir bersama bahan yang sama dalam bentuk bukan organik;
- c) bahan dalam penukaran tidak hadir bersama bahan yang sama dalam bentuk organik atau bukan organik.

2.2. Penggunaan produk dan bahan tertentu dalam pemprosesan makanan

2.2.1. Dalam pemprosesan makanan, kecuali produk dan bahan daripada sektor wain, yang mana perkara 2 Bahagian VI terpakai, dan kecuali yis, yang mana perkara 1.3 Bahagian VII terpakai, hanya bahan tambahan makanan, alat bantu pemprosesan dan bahan bukan organik sahaja yang boleh digunakan.

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



bahan-bahan yang berasal dari pertanian yang dibenarkan di bawah Perkara 24 atau 25 untuk digunakan dalam pengeluaran organik dan produk serta bahan yang dirujuk dalam perkara 2.2.2.

2.2.2. Produk dan bahan berikut boleh digunakan dalam pemprosesan makanan:

(a) penyediaan mikroorganisma dan enzim makanan yang biasanya digunakan dalam pemprosesan makanan, dengan syarat enzim makanan yang hendak digunakan sebagai bahan tambahan makanan telah dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik menurut Perkara 24;

(b) bahan dan produk yang ditakrifkan dalam Perkara 3(2)(c) dan (d)(i) Peraturan (EC) No. 1334/2008 yang dilabelkan sebagai bahan perisa semula jadi atau sediaan perisa semula jadi mengikut Perkara 16(2), (3) dan (4) Peraturan tersebut;

(c) warna untuk menandakan daging dan telur mengikut Perkara 17 Peraturan (EC) No 1333/2008;

(d) pewarna semula jadi dan bahan salutan semula jadi dalam hal pewarna hiasan tradisional bagi cangkerang telur rebus yang dihasilkan dengan tujuan untuk diletakkan di pasaran pada tempoh tertentu dalam setahun;

e) air minuman dan garam organik atau bukan organik (mengandungi natrium atau kalium klorida sebagai bahan utama), yang biasa digunakan dalam pemprosesan makanan;

f) mineral (termasuk unsur surih), vitamin, asid amino dan unsur mikro, dengan syarat:

(i) penggunaannya dalam makanan untuk penggunaan biasa adalah "diwajibkan secara langsung oleh undang-undang" dalam erti kata dikehendaki secara langsung oleh peruntukan undang-undang Kesatuan atau undang-undang negara yang mematuhi undang-undang Kesatuan, dengan akibatnya makanan tersebut tidak boleh dipasarkan sama sekali sebagai makanan untuk penggunaan biasa jika mineral, vitamin, asid amino atau unsur surih tersebut tidak ditambah; atau

(ii) dalam hal makanan yang dipasarkan sebagai mempunyai ciri atau kesan kesihatan atau pemakanan tertentu atau berhubung dengan keperluan kumpulan pengguna tertentu:

— dalam produk yang dirujuk dalam perkara (a) dan (b) Perkara 1(1) Peraturan (EU) No. 609/2013 Parlimen Eropah dan Majlis (1), penggunaannya dibenarkan di bawah Peraturan tersebut dan akta yang diguna pakai menurut Perkara 11(1) Peraturan ini berhubung dengan produk tersebut, atau

— dalam produk yang dilindungi oleh Arahan Suruhanjaya 2006/125/EC (2), penggunaannya dibenarkan di bawah Arahan tersebut. (1) Peraturan (EU) No. 609/2013 Parlimen Eropah dan Majlis pada 12 Jun 2013 mengenai makanan yang bertujuan untuk bayi dan kanak-kanak kecil, makanan untuk tujuan perubatan khas, dan penggantian diet sepenuhnya untuk kawalan berat badan dan memansuhkan Arahan Majlis 92/52/EEC, Arahan Suruhanjaya 96/8/EC, 1999/21/EC, 2006/125/EC dan 2006/141/EC, Arahan 2009/39/EC Parlimen Eropah dan Peraturan Majlis dan Suruhanjaya (EC) No 41/2009 dan (EC) No 953/2009 (OJ L 181, 29.6.2013, ms. 35). (2) Arahan Suruhanjaya 2006/125/EC bertarikh 5 Disember 2006 mengenai makanan berasaskan bijirin yang diproses dan makanan bayi untuk bayi dan kanak-kanak kecil (OJ L 339, 6.12.2006, ms. 16).

2.2.3. Hanya produk pembersihan dan pembasmian kuman yang dibenarkan untuk digunakan dalam pemprosesan di bawah Perkara 24 sahaja boleh digunakan untuk tujuan ini.

Pengendali hendaklah menyimpan rekod penggunaan produk ini, termasuk tarikh atau tarikh-tarikh setiap penggunaan produk, nama produk, bahan aktif yang terkandung di dalamnya dan lokasi penggunaan tersebut.

2.2.4. Bagi tujuan pengiraan yang dirujuk dalam Perkara 30(5), keperluan berikut hendaklah terpakai:

(a) bahan tambahan makanan tertentu yang dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik menurut Perkara 24 hendaklah dikelaskan sebagai ramuan yang berasal dari pertanian;

(b) persediaan dan bahan yang dirujuk dalam perkara 2.2.2. perkara (a), (c), (d), (e) dan (f) tidak dianggap sebagai ramuan yang berasal dari pertanian;

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



c) yis dan produk yis dikelaskan sebagai ramuan yang berasal dari pertanian.

2.3. Pengusaha mesti menyimpan rekod semua produk yang digunakan dalam pengeluaran makanan. Bagi produk komposit, resipi/komposisi lengkap yang menunjukkan kuantiti input dan output mesti disimpan untuk kegunaan pihak berkuasa yang berwajib atau badan pensijilan.

Bahagian V: Peraturan mengenai pengeluaran makanan ternakan yang diproses

Selain daripada peraturan pengeluaran umum yang ditetapkan dalam Perkara 9, 11 dan 17, peraturan yang ditetapkan dalam Bahagian ini hendaklah terpakai bagi pengeluaran organik makanan ternakan yang diproses.

1. Keperluan umum untuk pengeluaran makanan ternakan yang diproses

1.1. Bahan tambahan makanan ternakan, alat bantu pemrosesan dan bahan serta ramuan lain yang digunakan dalam pemrosesan makanan ternakan, serta amalan pemrosesan lain seperti pengasapan, mematuhi prinsip amalan pengilangan yang baik.

1.2. Operator yang menghasilkan makanan ternakan yang diproses hendaklah mewujudkan dan mengemas kini prosedur yang sesuai berdasarkan pengenalpastian sistematik langkah-langkah pemrosesan kritikal.

1.3. Penggunaan prosedur yang dirujuk dalam perkara 1.2 hendaklah memastikan bahawa produk yang dihasilkan sentiasa diproses mengikut Peraturan ini.

1.4. Entiti hendaklah mematuhi prosedur yang dirujuk dalam perkara 1.2 dan melaksanakan prosedur tersebut tanpa menjejaskan Perkara 28, khususnya:

- (a) mengambil langkah berjaga-jaga dan menyimpan rekod langkah-langkah tersebut;
- (b) melaksanakan aktiviti pembersihan yang sesuai, memantau keberkesannya dan menyimpan rekodnya;
- (c) memastikan produk bukan organik tidak diletakkan di pasaran dengan petunjuk merujuk kepada pengeluaran organik.

1.5. Semasa penyediaan, produk organik, dalam penukaran, dan bukan organik yang diproses diasingkan mengikut masa dan ruang. Jika produk organik, dalam penukaran, atau bukan organik, dalam sebarang kombinasi, diproses atau disimpan dalam unit pemrosesan, pengendali:

- (a) memaklumkan pihak berkuasa kawalan atau badan pensijilan dengan sewajarnya;
- (b) menjalankan operasi secara berterusan sehingga ia siap sepenuhnya, dengan cara yang memastikan ia diasingkan dari segi masa atau ruang daripada operasi serupa yang dilakukan pada mana-mana jenis produk lain (organik, dalam penukaran atau bukan organik);
- (c) sebelum dan selepas operasi, menyimpan produk organik, produk dalam penukaran dan produk bukan organik dengan cara yang memastikan ia terpisah antara satu sama lain dalam masa atau ruang;
- d) menyediakan rekod terkini bagi semua aktiviti dan kuantiti yang diproses;
- (e) mengambil langkah yang perlu untuk memastikan pengenalpastian kelompok dan untuk mengelakkan sebarang percampuran atau pertukaran produk dalam penukaran dan bukan organik;
- f) hanya mengendalikan produk organik atau dalam penukaran selepas pembersihan peralatan pengeluaran yang sewajarnya.

2. Keperluan khusus untuk pengeluaran makanan ternakan yang diproses

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



2.1. Bahan makanan organik atau bahan makanan yang sedang ditukar tidak boleh dimasukkan ke dalam produk makanan organik pada masa yang sama dengan bahan makanan yang sama yang dihasilkan melalui kaedah bukan organik.

2.2. Bahan makanan ternakan yang digunakan atau diproses dalam pengeluaran organik tidak boleh diproses dengan pelarut yang disintesis secara kimia.

2.3. Hanya bahan makanan bukan organik yang berasal dari alga, haiwan atau yis, bahan makanan yang berasal dari mineral, dan bahan tambahan makanan serta alat bantu pemrosesan yang telah dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik menurut Perkara 24 boleh digunakan untuk pemrosesan makanan.

2.4. Hanya produk pembersihan dan pembasmian kuman yang dibenarkan untuk digunakan dalam pemrosesan di bawah Perkara 24 sahaja boleh digunakan untuk tujuan ini.

Pengendali hendaklah menyimpan rekod penggunaan produk ini, termasuk tarikh atau tarikh-tarikh setiap penggunaan produk, nama produk, bahan aktif yang terkandung di dalamnya dan lokasi penggunaan tersebut.

2.5. Pengendali hendaklah menyimpan rekod semua bahan yang digunakan dalam pengeluaran makanan ternakan. Dalam kes pengeluaran produk komposit, resipi/komposisi penuh yang menunjukkan kuantiti input dan output mesti disimpan untuk kegunaan pihak berkuasa yang berwibawa atau badan pensijilan.

Bahagian VI: Wain tidak terpakai kepada negara ketiga

1. Skop aplikasi

1.1 Selain daripada peraturan pengeluaran umum yang ditetapkan dalam Perkara 9, 10, 11, 16 dan 18, peraturan yang ditetapkan dalam Bahagian ini hendaklah terpakai kepada pengeluaran organik produk sektor wain yang dirujuk dalam Perkara 1(2)(l) Peraturan (EU) No. 1308/2013.

1.2. Kecuali jika diperuntukkan sebaliknya secara nyata dalam Bahagian ini, Peraturan Suruhanjaya (EC) No. 606/2009 (1) dan (EC) No. 607/2009 (2) hendaklah terpakai.

2. Penggunaan produk dan bahan tertentu

2.1. Produk sektor wain dihasilkan daripada bahan mentah organik.

2.2. Hanya produk dan bahan yang dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik menurut Perkara 24 sahaja yang boleh digunakan dalam pengeluaran produk wain, termasuk semasa amalan, proses dan rawatan oenologi, tertakluk kepada syarat dan had yang ditetapkan dalam Peraturan (EU) No. 1308/2013 dan Peraturan (EC) No. 606/2009, khususnya Lampiran IA.

2.3. Pengendali hendaklah menyimpan rekod penggunaan semua produk dan bahan yang digunakan dalam pembuatan wain dan untuk pembersihan dan pembasmian kuman, termasuk tarikh atau tarikh-tarikh penggunaan setiap produk, nama produk, bahan aktif yang terkandung di dalamnya dan, jika berkenaan, tempat penggunaan tersebut.

3. Amalan dan sekatan oenologi

3.1 Tanpa menjejaskan Seksyen 1 dan 2 Bahagian ini dan larangan serta sekatan khusus yang ditetapkan dalam perkara 3.2, 3.3 dan 3.4, hanya amalan, proses dan rawatan oenologi, termasuk sekatan yang diperuntukkan dalam Perkara 80 dan Perkara 83(2) Peraturan (EU) No. 1308/2013 dan dalam Perkara 3, 5 hingga 9 dan 11 hingga 14 Peraturan (EC) No. 606/2009 dan dalam Lampiran Peraturan tersebut, yang digunakan sebelum 1 Ogos 2010, dibenarkan.

3.2. Amalan, proses dan rawatan oenologi berikut adalah dilarang:

- (a) kepekatan separa melalui penyejukan mengikut perkara (c) Seksyen B.1 Bahagian I Lampiran VIII kepada Peraturan (EU) No. 1308/2013;

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



(b) penghapusan sulfur dioksida melalui proses fizikal selaras dengan perkara 8 Lampiran IA kepada Peraturan (EC) No. 606/2009;

(c) elektrodialisis untuk memastikan penstabilan tartarik wain selaras dengan perkara 36 Lampiran IA Peraturan (EC) No. 606/2009; (1) Peraturan Suruhanjaya (EC) No. 606/2009 bertarikh 10 Julai 2009 yang menetapkan peraturan terperinci tertentu untuk melaksanakan Peraturan Majlis (EC) No. 479/2008 berkenaan kategori produk grapevine, amalan oenologi dan sekatan yang berkenaan (OJ L 193, 24.7.2009, ms. 1). (2) Peraturan Suruhanjaya (EC) No. 607/2009 bertarikh 14 Julai 2009 yang menetapkan peraturan terperinci tertentu untuk pelaksanaan Peraturan Majlis (EC) No. 479/2008 berkenaan penetapan asal usul dan petunjuk geografi yang dilindungi, istilah tradisional, pelabelan dan penyampaian produk sektor wain tertentu (OJ L 193, 24.7.2009, ms. 60).

(d) pengadukan separa wain mengikut perkara 40 Lampiran IA kepada Peraturan (EC) No. 606/2009;

(e) rawatan dengan resin penukar kation untuk memastikan penstabilan tartarik wain mengikut perkara 43 Lampiran IA kepada Peraturan (EC) No. 606/2009.

3.3. Amalan, proses dan rawatan oenologi berikut dibenarkan di bawah syarat-syarat berikut:

(a) dalam kes rawatan haba mengikut perkara 2 Lampiran IA kepada Peraturan (EC) No. 606/2009, dengan syarat suhu tidak melebihi 75 °C;

(b) dalam kes sentrifugasi dan penapisan dengan atau tanpa agen penapisan lengai mengikut perkara 3 Lampiran IA kepada Peraturan (EC) No. 606/2009, dengan syarat saiz liang tidak lebih kecil daripada 0.2 mikrometer.

3.4 Sebarang perubahan yang diperkenalkan selepas 1 Ogos 2010 berkaitan dengan amalan, proses dan rawatan oenologi yang diperuntukkan dalam Peraturan (EC) No. 1234/2007 atau Peraturan (EC) No. 606/2009 hanya boleh digunakan dalam pengeluaran wain organik selepas langkah-langkah tersebut dimasukkan seperti yang dibenarkan dalam Seksyen 3 ini dan, jika perlu, selepas penilaian dijalankan mengikut Perkara 24 Peraturan ini.

Bahagian VII: Yis yang digunakan sebagai makanan atau makanan haiwan

Selain daripada peraturan pengeluaran umum yang ditetapkan dalam Perkara 9, 11, 16, 17 dan 19, peraturan yang ditetapkan dalam Bahagian ini hendaklah terpakai bagi pengeluaran organik yis yang digunakan sebagai makanan atau makanan haiwan.

1. Keperluan umum

1.1. Hanya substrat yang dihasilkan secara organik sahaja yang digunakan untuk penghasilan yis organik. Walau bagaimanapun, sehingga 31 Disember 2024, penambahan sehingga 5% ekstrak yis bukan organik atau autolisat kepada substrat (dikira sebagai bahan kering) untuk penghasilan yis organik dibenarkan jika pengendali tidak dapat memperoleh ekstrak yis atau autolisat daripada penghasilan organik.

1.2. Yis organik tidak boleh terdapat dalam makanan organik atau makanan ternakan bersama-sama dengan yis bukan organik.

1.3. Produk dan bahan berikut boleh digunakan untuk penghasilan dan penyediaan yis organik:

(a) alat bantu pemrosesan yang dibenarkan untuk digunakan dalam pengeluaran organik menurut Perkara 24;

(b) produk dan bahan yang dirujuk dalam Bahagian IV, perkara 2.2.2, perkara a), b) dan e).

1.4. Hanya produk pembersihan dan pembasmian kuman yang dibenarkan untuk digunakan dalam pemrosesan di bawah Perkara 24 sahaja boleh digunakan untuk tujuan ini.

DQS Bahasa Poland sp. z oo

Huraian proses pensijilan dan peraturan pengeluaran dalam pertanian organik di DQS Polska sp. z oo



1.5. Pengendali hendaklah menyimpan rekod semua produk dan bahan yang digunakan dalam pengeluaran yis dan untuk pembersihan dan pembasmian kuman, termasuk tarikh atau tarikh-tarikh penggunaan setiap produk, nama produk, bahan aktif yang terkandung di dalamnya, dan lokasi penggunaan tersebut.

Bahagian VIII: Produk Lain

Terpakai kepada produk yang dilindungi oleh Peraturan (EU) 2018/848 PERKARA 2 PERENGGAN 1

Produk Lain

— yis yang digunakan sebagai makanan atau makanan ternakan,

— mate, jagung manis, daun pokok anggur, jantung palma, pucuk hop dan bahagian tumbuhan yang boleh dimakan yang serupa dan produk yang diperbuat daripadanya,

— garam laut dan jenis garam lain yang digunakan dalam makanan dan makanan ternakan,

— kepompong ulat sutera yang sesuai untuk digulung,

— gam dan resin semula jadi,

— lilin lebah,

— minyak pati,

— penyumbat gabus semula jadi, tidak tergumpal dan tanpa sebarang bahan pengikat,

— kapas, tidak dikardus dan tidak disikat,

— bulu, tidak dikardus dan tidak disikat,

— kulit dan kulit mentah,

— persediaan herba tradisional berasaskan tumbuhan.

Akhir dokumen